



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveri-Vlada-Government

**RREGULLORE (QRK) Nr. 05/2019 PËR ARSIMIN E LARTË NË AKADEMINË E
KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE¹**

**REGULATION (GRK) No. 05/2019 FOR HIGHER EDUCATION AT THE KOSOVO
ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY²**

**UREDBA (VRK) Br. 05/2019 ZA VISOKO OBRAZOVANJA U KOSOVSKOJ AKADEMIJI
ZA JAVNU BEZBEDNOST³**

¹ Rregullore (QRK) Nr. 05/2019 per Arsimin e larte ne Akademin e Kosoves per siguri publike, eshte aprovuar ne mbledhjen e 94 te Qeverise se Kosoves, me Vendimin Nr. 05/94, date 19.03.2019

² Regulation (GRK) No. 05/2019 for higher education at the Kosovo Academy for public safety, was approved on the 94 meeting of the Government, with the decision No. 05/94, date 19.03.2019

³ Uredba (VRK) Br. 05/2019 za visoko obrazovanja u Kosovskoj Akademiji za javnu bezbednost, usvojen je na 94 sednicu Vlade Kosova, sa odlukom Br. 05/94, datum 19.03.2019

<p>Qeveria e Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, nenit 16 të Ligjit Nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike (Gazeta Zyrtare nr. 26, 25.11.2011), si dhe nenit 19 paragrafi 6 (6.2) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011, (Gazeta Zyrtare Nr. 15, 12.09.2011),</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">RREGULLORE (QRK) Nr. 05/2019 PËR ARSIMIN E LARTË NË AKADEMINË E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE</p> <p style="text-align: center;">I. DISPOZITAT PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i kësaj rregulloreje është krijimi i rregullave për zhvillimin dhe ofrimin e arsimit të lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizime</p> <p>1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim:</p>	<p>Government of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to the article 93 (4) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Article 16 of Law no. 04/L-053 of Kosovo Academy for Public Safety (Official Gazette no. 26, 25.11.2011), and Article 19, paragraph 6 (6.2) of the rules of procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Approves:</p> <p style="text-align: center;">REGULATION No. 05/2019 FOR HIGHER EDUCATION AT THE KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY</p> <p style="text-align: center;">I. GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Goal</p> <p>The goal of this regulation is to establish rules for the development and provision of higher education at Kosovo Academy for Public Safety.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. Terms used in this Regulation shall have this meaning:</p>	<p>Vlada Republike Kosovo,</p> <p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosovo, člana 16 Zakona Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost (Službeni list br.26, 25.11.2011), kao i na osnovu člana 19 stav 6 (6.2) Uredbe o Radu Vlade Br. 09/2011, (Službeni list Br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">UREDBA Br. 05/2019 ZA VISOKO OBRAZOVANJE U KOSOVSKOJ AKADEMIJI ZA JAVNU BEZBEDNOST</p> <p style="text-align: center;">I. OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>Cilj ove uredbe jeste stvaranje pravila za razvoj i pruzenju visokog obrazovanja u Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. Izrazi koji su korišćeni u ovoj uredbi imaju sledeća značenja:</p>
---	--	--

<p>1.1. Student - personi i cili vijon programe të arsimit të lartë në Akademi;</p> <p>1.2. Studenti visitor - është një student i një institucioni tjetër të arsimit të lartë i cili ka ardhur në Akademi për të studiuar për një periudhë të caktuar në programin e studimit bachelor;</p> <p>1.3. MASHT - Ministria e Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë;</p> <p>1.4. Akademia - Akademia e Kosovës për Siguri Publike e themeluar në bazë të Ligjit nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike dhe është institucion përgjegjës për ofrimin e trajnimeve dhe arsimit të lartë, zbatimin e politikave dhe strategjive të trajnimit, arsimimit të lartë si dhe zhvillimin e kapaciteteve në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.5. ECTS - Sistemi Evropian i Transferimit dhe i Akumulimit të Kredive;</p> <p>1.6. Çdo emër i përdorur në gjininë mashkullore nënkupton edhe gjininë tjetër.</p> <p>2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet me Ligjin nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p>1.1. Student – person who attends the programs of higher education at the Academy;</p> <p>1.2. Visitor Student - is a student of another institution of higher education who has come to the academy to study for a definite period in the program of bachelor degree;</p> <p>1.3. MEST - Ministry of Education, Science and Technology;</p> <p>1.4. Academy - Kosovo Academy for Public Safety established based on the Law no. 04/L-053 of Kosovo Academy for Public Safety and is the responsible institution for providing trainings and higher education, the implementation of training policies and strategies, higher education and capacity building in the field of public safety;</p> <p>1.5. ECTS – The European Credit Transfer and Accumulation System;</p> <p>1.6. Each name used in male gender means the other gender.</p> <p>2. Other terms used in this regulation have the meaning as defined by the Law no. 04/L-053 on Kosovo Academy for Public Safety.</p>	<p>1.1. Student – osoba koja pohađa program visokog obrazovanja u Akademiji;</p> <p>1.2. Student posetioc - je student sa jedne druge institucije visokog obrazovanja koji je došao u akademiji da bi studirao u jednom određenom periodu na studiskom programu bachelor;</p> <p>1.3. MONT - Ministarstvo Obrazovanja Nauke i Tehnologije;</p> <p>1.4. Akademija - Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost utemeljena na osnovu Zakona Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost i predstavlja instituciju koja je odgovorna za pružanje obuka i visokog obrazovanja, sprovođenje politika i strategija za obuku, visoko obrazovanje kao i razvoj kapaciteta u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.5. ECTS - Evropski Sistem Prenosa i Akumulacije Kredita;</p> <p>1.6. Svako ime upotrebljeno u muskom rodu podrazumeva i drugi pol.</p> <p>2. Drugi izrazi korišćeni u ovoj uredbi imaju značenje kao što je određeno u Zakonu Br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 3 Parimet e Arsimit të Lartë në Akademi</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Principles of Higher Education at the Academy</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Principi Visokog Obrazovanja u Akademiji</p>
<p>1. Ofrimi i arsimit të lartë në Akademi bazohet në parimet në vijim:</p> <p>1.1. Mundësi të barabarta për të gjithë pa asnjë lloj diskriminimi;</p> <p>1.2. Trajtim i barabartë pa kurfarë diskriminimi të drejtëpërdrejtë apo të tërthortë në bazë të gjinisë dhe promovimin e barazisë gjinore;</p> <p>1.3. Lirinë akademike në mësimdhënie dhe hulumtim;</p> <p>1.4. Shumëllojshmëria dhe cilësia në programe të studimit dhe në mbështetje të mësimnxënies;</p> <p>1.5. Angazhim aktiv të studentëve si në aspektin individual, ashtu edhe në atë kolektiv, në jetën e institucionit dhe në mësimnxënien e tyre;</p> <p>1.6. Fokusimi evropian dhe ndërkombëtar që i sigurojnë studentit dhe personelit lëvizshmëri dhe krahasueshmëri të standardeve në dhënien e titujve dhe kualifikimeve.</p>	<p>1. Provision of Higher Education in the Academy is based on the following principles:</p> <p>1.1. Equal opportunities for all without any discrimination;</p> <p>1.2. Equal treatment without direct or indirect discrimination based on gender and promotion of gender equality;</p> <p>1.3. Academic freedom in teaching and research;</p> <p>1.4. The variety and quality on study programs and on learning support;</p> <p>1.5. Active engagement of students in individual aspect and as well as in collective aspect, in the institution's life and on their learning;</p> <p>1.6. European and international focusing that provides to the student and staff the mobility and comparison of standards in the award of titles and qualifications.</p>	<p>1. Pružanje Visokog obrazovanja u Akademiji zasniva se na sledećim principima:</p> <p>1.1. Iste mogućnosti za sve bez ikakve vrste diskriminacije;</p> <p>1.2. Podjednako tretiranje bez bilo kakve direktne ili indirektne diskriminacije na polnoj osnovi i promovisanju ravnopravnosti polova;</p> <p>1.3. Akademska sloboda u nastavi i istraživanju;</p> <p>1.4. Raznovrsnost i kvalitet u programima za studije i podrška u nastavi;</p> <p>1.5. Aktivno Angažovanje studenata kako na individualnom tako i na kolektivnom aspektu u život institucije i njihovoj nastavi;</p> <p>1.6. Evropsko i međunarodno fokusiranje da bi obezbedili studentima i osoblju kretanje i upoređivanje standarda u dodeljivanju naziva i kvalifikacija.</p>

<p align="center">II. FAKULTETI I SIGURISË PUBLIKE</p> <p align="center">Neni 4</p> <p>Në kuadër të strukturës organizative të Akademisë funksionon Fakulteti i Sigurisë Publike (në tekstin e mëtejshëm: Fakulteti) i cili zhvillon programe të arsimit të lartë, hulumtimit dhe zhvillimit në fushën e sigurisë publike.</p> <p align="center">Neni 5 Detyrat dhe përgjegjësit e Fakultetit</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësit e Fakultetit janë:</p> <p>1.1. Hartimi dhe zhvillimi i kurrikulës në pajtim me kërkesat akademike dhe nevojat e institucioneve të sigurisë publike si dhe ofrimi i programeve të arsimit të lartë në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.2. Krijimi, zhvillimi dhe transmetimi i njohurive përmes mësimdhënies dhe punës kërkimore shkencore;</p> <p>1.3. Hulumtimi dhe zhvillimi në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.4. Mbështetja në zhvillimin e kurrikulës dhe ofrimin e trajnimeve në Akademi;</p>	<p align="center">II. FACULTY OF PUBLIC SAFETY</p> <p align="center">Article 4</p> <p>Within the organizational structure of the Academy is operating the Faculty of Public Safety (hereinafter: Faculty) which develops programs of higher education, research and development in the field of public safety.</p> <p align="center">Article 5 Duties and responsibilities of the Faculty</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Faculty are:</p> <p>1.1. Design and development of the curricula in accordance with academic requirements and the needs of public safety institutions and the provision of higher education programs in the field of public safety;</p> <p>1.2. Creation, development and transmission of knowledge through teaching and scientific research work;</p> <p>1.3. Research and development in the field of public safety;</p> <p>1.4. Support for the development of curricula and provision of trainings at the Academy;</p>	<p align="center">II. FAKULTET JAVNE BEZBEDNOSTI</p> <p align="center">Član 4</p> <p>U okviru organizativne strukture Akademije funkcioniše Fakultet Javne Bezbednosti (u daljem tekstu: Fkultet) koji razvija programe visokog obrazovanja, istraživanja i razvoja u oblasti javne bezbednosti.</p> <p align="center">Član 5 Zadaci i odgovornosti Fakulteta</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Fakulteta su:</p> <p>1.1. Sastaviti i razviti nastavni plan u skladu sa zahtevimi akademije i potrebama institucija javne bezbednosti kao i pružanjem programa visokog obrazovanja u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.2. Stvaranje, razvoj i prenošenje znanja preko nastave i naučno - istraživačkog rada;</p> <p>1.3. Istraživanje i razvoj u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.4. Pružanje podrške u razvoju nastavnog programa i pružanju obuka u Akademiji;</p>
---	---	---

<p>1.5. Përgatitja e materialeve mësimore;</p> <p>1.6. Planifikimi dhe analizimi i aktiviteteve studimore;</p> <p>1.7. Organizimi dhe pranimi i studentëve;</p> <p>1.8. Organizimi i mësimdhënies, provimeve dhe vlerësimeve të studentëve;</p> <p>1.9. Hartimi i planit zhvillimor të Fakultetit si dhe pjesëmarrja në procesin e hartimit të planit zhvillimor të Akademisë;</p> <p>1.10. Përgatitja e propozimeve buxhetore të Fakultetit;</p> <p>1.11. Bashkëpunimi me institucionet e tjera të arsimit të lartë dhe institucionet e sigurisë publike;</p> <p>1.12. Kryerja e punëve tjera në pajtim me legjislacionin në fuqi nga fusha e arsimit të lartë;</p> <p>1.13. Sigurimi i cilësisë dhe vlerësimi;</p> <p>1.14. Përkrahja e personelit akademik në zhvillimin e karrieres.</p>	<p>1.5. Preparation of teaching materials;</p> <p>1.6. Planning and analyzing of research activities;</p> <p>1.7. Organization and admission of students;</p> <p>1.8. Organization of teaching, exams and students' evaluations;</p> <p>1.9. Drafting of Faculty developing plan and as well as participation in the drafting process of the developing plan of the Academy;</p> <p>1.10. Preparation of budget proposals of the Faculty;</p> <p>1.11. Cooperation with other institutions of higher education and public safety institutions;</p> <p>1.12. Performing of other duties according to the applicable legislation in the field of higher education;</p> <p>1.13. Quality assurance and assessment;</p> <p>1.14. Supporting of the Academic staff in career development.</p>	<p>1.5. Pripremanje nastavnog materijala;</p> <p>1.6. Planiranje i analiziranje naučnih aktivnosti;</p> <p>1.7. Organizovanje i prijem studenata;</p> <p>1.8. Organizovanje nastave, ispita i procenjivanje studenata;</p> <p>1.9. Stvaranje razvojnog plana Fakulteta kao i učestvovanje u procesu stvaranja razvojnog plana Akademije;</p> <p>1.10. Pripremanje budžetnih predloga Fakulteta;</p> <p>1.11. Saradnja sa drugim institucijama za visoko obrazovanje kao i sa institucija za javnu bezbednost;</p> <p>1.12. Izvršavanje drugih zadataka u skladu sa zakonima koji su na snazi iz oblasti visokog obrazovanja;</p> <p>1.13. Obezbeđivanje kvaliteta i procenjivanja;</p> <p>1.14. Podrška akademskog osoblja u razvoju karijere.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 6 Misioni</p> <p>Misioni i Fakultetit është të ofrojë shërbime cilësore të arsimit, hulumtimit dhe zhvillimit për siguri publike në Republikën e Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Mission</p> <p>The mission of the Faculty is to provide quality education, research and development services for public safety in the Republic of Kosovo.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Misija</p> <p>Misija fakulteta jeste pružanje usluga visokog kvaliteta obrazovanja, istraživanja i razvoja za Jjavnu Bezbednosti u Republici Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Emri dhe selia</p> <p>1. Emri i Fakultetit është Fakulteti i Sigurisë Publike.</p> <p>2. Selia e Fakultetit është në Akademi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Name and residency</p> <p>1. The name of Faculty is the Faculty of Public Safety.</p> <p>2. The residency of Faculty is in the Academy.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Naziv i sedište</p> <p>1. Naziv Fakulteta je Fakultet za Javnu Bezbednost.</p> <p>2. Sedište Fakulteta je u Akademiji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8 Simbolet</p> <p>1. Fakulteti ka vulen e vet. Fakulteti mban emrin e Akademisë brenda vules së tij dhe përdorë simbolet e Akademisë si:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Flamurin dhe</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Stemën.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Symbols</p> <p>1. Faculty has its own stamp. The faculty stamp holds the name of the Academy and uses Academy symbols, such as:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1 Flag, and</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2 Emblem.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Obeležja</p> <p>1. Fakultet poseduje svoj pečat. Fakultet ima ime Akademije unutar njenog pečata i koristi obeležija Akademije kao:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Zastavu, i</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Grb.</p>

III. STRUKTURA ORGANIZATIVE	III. ORGANIZATIONAL STRUCTURE	III. ORGANIZATIVNA STRUKTURA
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1. Në kuadër të Fakultetit funksionojnë:</p> <p>1.1. Programi Bachelor;</p> <p>1.2. Programi Master dhe</p> <p>1.3. Instituti i Hulumtimit dhe Zhvillimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1. Within the Faculty functions:</p> <p>1.1. Bachelor Program;</p> <p>1.2. Master Program, and</p> <p>1.3. Research and Development Institute.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1. U okviru fakulteta u funkciji su:</p> <p>1.1. Bachelor Program;</p> <p>1.2. Master program, i</p> <p>1.3. Institut za istraživanje i razvoj.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10</p> <p>1. Për programet studimore sipas nenit 9 paragrafi 1.1. dhe 1.2 caktohen kordinatorët e programeve të cilët i raportojnë dekanit.</p> <p>2. Kordinatorët e programeve zgjedhën nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit të rregullt akademik, me të drejtë ri-zgjedhje.</p> <p>3. Kandidati i zgjedhur nga Këshilli emërohet nga drejtori.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10</p> <p>1 .To study programs according to Article 9, paragraph 1, sub-paragraph 1.1 and 1.2 are assigned programs coordinators who report to dean.</p> <p>2. Program Coordinators are elected by the Council for a period of four (4) years from the regular academic staff, with the right to re-election.</p> <p>3. The candidate elected by the Board is appointed by the director.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10</p> <p>1. Za studijske programe prema članu 9, stav 1, podstav 1.1 i 1.2, imenuju se koordinatori programa koji izveštavaju dekanu.</p> <p>2. Koordinatora programa bira Savet na period od četiri (4) godine od redovnog akademskog osoblja, sa pravom ponovnog izbora.</p> <p>3. Kandidat koji bira Savet imenuje direktor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Institutit të Hulumtimit dhe Zhvillimit janë:</p> <p>1.1. Hulumtimi dhe zhvillimi në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.2. Mbështetja e personelit dhe vijuesve</p>	<p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Research and Development Institute are:</p> <p>1.1. Research and development in the field of public safety;</p> <p>1.2. Support of staf and attendees in</p>	<p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. Zadaci i odgovornosti Instituta za Istraživanje i Razvoj:</p> <p>1.1. Istraživanje i razvoj u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.2. Podrška osoblja i učesnici u</p>

<p>në aktivitet e tyre kërkimore;</p> <p>1.3. Mbështetja e personelit dhe vijuesve lidhur me metodologjinë e hulumtimit shkencor;</p> <p>1.4. Hartimi i projekt propozimeve dhe aplikimi për financimin nga jashtë për projektet e hulumtimit dhe zhvillimit në fushën e sigurisë publike;</p> <p>1.5. Bashkëpunimi me institucionet e tjera të hulumtimit dhe zhvillimit të arsimit të lartë dhe institucioneve të sigurisë publike.</p> <p>2. Udhëheqësi i Institutit të Hulumtimit dhe Zhvillimit raporton te dekani i Fakultetit.</p> <p>3. Instituti i Hulumtimit dhe Zhvillimit udhëhiqet nga udhëheqësi i zgjedhur nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhje.</p> <p>4. Kandidati i zgjedhur nga ana e Këshillit emërohet nga drejtori.</p>	<p>their research activities;</p> <p>1.3. Support for staff and attendees regarding the methodology of scientific research;</p> <p>1.4. Drafting of project proposals and applying for external funding for research and development projects in the field of public safety;</p> <p>1.5. Cooperation with other institutions of research and higher education development and institutions of public safety.</p> <p>2. Head of the Research and Development Institute reports to the dean of the Faculty.</p> <p>3. Research and Development Institute is managed by the head elected by the Council for a period of four (4) years among the academic staff with permanent employment, with the right to be re-elected.</p> <p>4. The candidate elected by the Council shall be appointed by the director.</p>	<p>njihovim istražnim aktivnostima;</p> <p>1.3. Podrška osoblja i učesnici u vezi metodologije naučnog istraživanja;</p> <p>1.4. Sačinjavanje projekt predloga i aplikacija za spoljno financiranje i projekt istraživanja i razvoja u oblasti javne bezbednosti;</p> <p>1.5. Saradnja sa drugim institucijama za istraživanje i razvoj visokog obrazovanja i institucija javne bezbednosti.</p> <p>2. Rukovodioc Instituta za Istraživanje i Razvoj izveštava dekanu Fakulteta.</p> <p>3. Institut za Istraživanje i Razvoj rukovodi se od strane rukovodioca izabranim od Saveta u periodu od četiri (4) godine iz redova akademskog osoblja u stalnom random odnosu, sa mogućnošću ponovnog izbora.</p> <p>4. Kandidat izabran od strane Saveta biva imenovan od strane direktora.</p>
--	---	---

IV. ORGANET DREJTUESE	IV. MANAGING BODIES	IV. RUKOVODEĆI ORGANI
<p style="text-align: center;">Neni 12 Dekani dhe prodekani</p> <p>1. Fakulteti udhëhiqet nga dekani, i zgjedhur nga Këshilli për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhjeje edhe për një mandat.</p> <p>2. Para zgjedhjes, kandidatët për dekan i prezantojnë Këshillit programet e tyre për zhvillimin e Fakultetit.</p> <p>3. Fakulteti ka të paktën një prodekan, i cili zgjedhet nga Këshilli sipas propozimit të dekanit për një periudhë katër (4) vjeçare nga radhët e personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, me të drejtë rizgjedhjeje edhe për një mandat.</p> <p>4. Dekani dhe prodekani i zgjedhur nga Këshilli emërohen nga drejtori.</p> <p>5. Mandati i dekanit dhe prodekanit fillon me një tetor.</p> <p>6. Mandati i dekanit dhe prodekanit të Fakultetit mund të përfundojë para kohe në rast të:</p> <p style="padding-left: 20px;">6.1. Dorëheqjes;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2. Shkarkimit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Dean and vice-dean</p> <p>1. Faculty is managed by the Dean, appointed by the Council for a four (4) year period, who is also from the academic staff with permanent employment, with the right to be re-elected for another mandate as well.</p> <p>2. Prior to the election, candidates for the Dean present to the Council their faculty development programs.</p> <p>3. The Faculty has at least one Vice-Dean, who is elected by the Council according to the proposal of the dean, for a period of four (4) years among the academic staff with permanent contract employment, with the right to be re-elected for another mandate.</p> <p>4. Dean and vice-dean elected by the Council are appointed by the director.</p> <p>5. The mandate of the Dean and Vice-Dean starts on October 1st.</p> <p>6. The mandate of the Dean and Vice-Dean may be prematurely terminated in case of:</p> <p style="padding-left: 20px;">6.1. Resignation;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2. Dismissal;</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Dekan i prodekan</p> <p>1. Fakultetom rukovodi Dekan, izabran od Saveta za period od četiri (4) godine iz redova akademskih osoblje sa redovnim radnim odnosom, i pravom ponovnog izbora za još jedan mandat</p> <p>2. Pre izbora, kandidati za mesto dekana predstavljaju Savetu njihove programe za razvoj Fakulteta.</p> <p>3. Fakultet ima najmanje jednog prodekana koji se bira od strane Saveta prema predlog dekana na period od četiri (4) godine iz redova akademskih osoblje sa stalnim radnim odnosom, sa pravom ponovnog izbora za još jedan mandat.</p> <p>4. Dekan i prodekan koji su odabrani od strane Saveta imenuju se od strane direktora.</p> <p>5. Mandat dekana i prodekana počinje od prvog oktobra.</p> <p>6. Mandat dekana i prodekana Fakulteta može biti okončan pre vremena u sledećim slučajevima:</p> <p style="padding-left: 20px;">6.1. Ostavka;</p> <p style="padding-left: 20px;">6.2. Razrešenje;</p>

<p>6.3. Nëse bëhet i paaftë për ta ushtruar funksionin e tij;</p> <p>6.4. Dënimit për vepra penale;</p> <p>6.5. Pensionimit dhe</p> <p>6.6. Vdekjes.</p> <p>7. Procedura për shkarkimin e dekanit dhe prodekanit mund të iniciohet nga:</p> <p>7.1. Këshilli;</p> <p>7.2. Drejtori dhe</p> <p>7.3. Procedurën për shkarkimin e prodekanit mund ta iniciojë edhe dekani.</p> <p>8. Në rast të përfundimit, lirimit të mandatit të dekanit, prodekani e ushtron detyrën e dekanit deri në zgjedhjen e dekanit.</p> <p>9. Në rast të përfundimit të parakohshëm të mandatit të prodekanit, dekani propozon kandidatin e ri për prodekan, i cili zgjidhet për periudhën e mbetur të mandatit.</p> <p>10. Procedura për zgjedhjen e dekanit fillon të paktën tre muaj para skadimit të mandatit.</p> <p>11. Procedura për zgjedhjen, emërimin dhe</p>	<p>6.3. In the case of incapacity to perform his duties;</p> <p>6.4. Punishment for criminal offenses;</p> <p>6.5. Retirement, and</p> <p>6.6. Death.</p> <p>7. The procedure for dismissal of the Dean and Vice-Dean may be initiated by:</p> <p>7.1. The Council,</p> <p>7.2. Director and</p> <p>7.3. Procedure for the dismissal of Vice-Dean may be initiated by the dean.</p> <p>8. In case of termination, release of Dean's mandate, the Vice-Dean will carry out the Dean's duty, until Dean's election.</p> <p>9. In case of premature termination of the Vice-Dean mandate, the Dean proposes a new candidate for the Vice-Dean, who will be elected for the remaining period of the mandate.</p> <p>10. The procedure for the election of the Dean starts at least three months prior to the mandate expiration.</p> <p>11. The procedure for the election,</p>	<p>6.3. U slučaju nesposobnosti za izvršavanje svojih dužnosti;</p> <p>6.4. Kažnjavanje za krivična dela;</p> <p>6.5. Penzionisanje, i</p> <p>6.6. Smrt.</p> <p>7. Proceduru za razrešenje dekana i prodekana može biti pokrećeno od strane :</p> <p>7.1. Saveta;</p> <p>7.2. Direktor i</p> <p>7.3. Proceduru za razrešenje prodekana može da pokrene i dekan.</p> <p>8. U slučaju završetka,okončavanje mandata dekana, prodekan vrši zadatak dekana, do novog izbora dekana.</p> <p>9. U slučaju privremenog završetka,mandata prodekana,dekan predlaže novog kandidata za mesto prodekana, koji se imenuje za preostali period mandata.</p> <p>10. Procedura za izbor dekana počinje najmanje tri meseca pre isteka mandata.</p> <p>11. Postupak izbora, imenovanja i razrešenja</p>
--	---	--

<p>shkarkimin e dekanit, prodekanit, kordinatorëve të programeve si dhe të udhëheqësit të institutit për hulumtim dhe zhvillim përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga drejtori.</p>	<p>appointment and dismissal of the dean, vice dean, program coordinators and the head of the resarche institute shall be determined by a sub-legal act issued by the director.</p>	<p>dekana, prodekana, koordinatora programa i šefa instituta utvrđuje se podzakonskim cinom koji donosi direktor.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p>
<p>1. Dekani i Fakultetit për punën e tij i përgjigjet drejtorit.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësitë e dekanit janë:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Të sigurojë udhëheqje akademike në fushat përkatëse për zhvillimin e mësimit dhe punës shkencore në Fakultet;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Të udhëheq personelin akademik;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Të ndërmarrë masat e nevojshme për zbatimin e vendimeve dhe të detyrave të caktuara nga Këshilli dhe drejtori;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Të kryejë detyrat e tjera të parapara me këtë rregullore.</p> <p>3. Dekani i përcakton detyrat e prodekanit.</p>	<p>1. The dean of the Faculty for his work reports to the director.</p> <p>2. Dean’s duties and responsibilities are:</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. To provide academic management in the relevant fields for the development of teaching and scientific work in the Faculty;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. To manage the academic staff;;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. To take necessary measures for implementation of the decisions and duties assigned by the Council and director;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. To perform other duties provided by this regulation.</p> <p>3. The Dean defines the vice-dean’s duties.</p>	<p>1. Dekan fakulteta za svoj rad odgovara direktoru.</p> <p>2. Zadaci i odgovornosti dekana su :</p> <p style="padding-left: 20px;">2.1. Obezbeđivanje akademskog rukovođenja odgovarajućim oblastima za razvoj učenja i naučnog rada na Fakultetu;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.2. Da rukovodi akademsko osoblje;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.3. Da preduzime potrebne mere za sprovođenje odluka i određenih zadataka određenih od strane Saveta i direktora;</p> <p style="padding-left: 20px;">2.4. Da izvrši druge zadatke predviđene ovom uredbom.</p> <p>3. Dekan određuje zadatke prodekana.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 14 Këshilli i Fakultetit</p> <p>1. Fakulteti ka Këshillin i cili përbëhet prej:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Personelit akademik në marrëdhënie të rregullt pune dhe</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Kryesuesi i Këshillit të Studentëve të Fakultetit.</p> <p>2. Këshillin e Fakultetit e kryeson dekani i Fakultetit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 14 Faculty Council</p> <p>1. The Faculty has a Council consisting of:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Academic Personnel in regular employment, and</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Chairperson of the Student Council of the Faculty.</p> <p>2. The Faculty Council is headed by the dean of the Faculty.</p>	<p style="text-align: center;">Član 14 Savet Fakulteta</p> <p>1. Fakultet ima Savet koji se sastoji od:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Akademsko osoblje u stalnom radnom odnosu, i</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Predsjedavajući Studentskog saveta fakulteta.</p> <p>2. Savet fakulteta predvodi dekan fakulteta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Këshillit janë:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Të trajtojë çështjet e përgjithshme që lidhen me kërkime, studime dhe mësimdhënie në Fakultet;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. T'i japë këshilla dhe propozime Bordit të Akademisë dhe drejtorit për të gjitha çështjet që kanë të bëjnë me Fakultetin;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Të mbikqyrë progresin e studentëve si dhe të kërkimeve shkencore;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4. Të vendosë për veprimtarinë mësimore dhe shkencore të Fakultetit;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.5. Të miratoj programet studimore pas</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Council are:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. To address general issues related to research, studies and teaching at Faculty;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. To provide advice and proposals to the Board of the Academy and the director on all matters pertaining to the Faculty;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. To monitor the progress of students and scientific research</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4. To decide on the teaching and scientific activity of the Faculty;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.5. To approve study programs after</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Saveta su:</p> <p style="padding-left: 20px;">1.1. Obraditi glavna pitanja vezana za istraživanje, studije i nastav na Fakultetu;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.2. Pružiti savete i predloge Odboru Akademije i direktoru o svim pitanjima koja se odnose na Fakultet;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.3. Praćenje napretka studenata i naučnih istraživanja.</p> <p style="padding-left: 20px;">1.4. Odlučiti o nastavnim i naučnim aktivnostima Fakulteta;</p> <p style="padding-left: 20px;">1.5. Odobranje studijskih programa</p>

<p>marrjes së pëlqimit nga Bordi i Akademisë;</p> <p>1.6. Të shqyrtojë çështje të ndryshme akademike të inicuar nga drejtori dhe Bordi i Akademisë;</p> <p>1.7. Të kryejë edhe punë tjera të caktuara me aktet normative që rregullojnë fushëveprimin e Akademisë.</p>	<p>obtaining consent from the Academy Board;</p> <p>1.6. To consider various academic issues initiated by the Director and the Board of the Academy;</p> <p>1.7. To carry out other assigned work with normative acts that regulate the scope of the Academy.</p>	<p>nakon dobijanja saglasnosti Odbora Akademije;</p> <p>1.6. Razmotriti različita akademska pitanja pokrenuta od strane direktora i odbora Akademije;</p> <p>1.7. Da obavljaju drugi zadatci sa normativnim aktima koji regulišu obim Akademije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>1. Anëtarët e Këshillit janë anëtarë ex-officio të Këshillit.</p> <p>2. Pas konstituimit të Këshillit sipas kësaj rregulloreje, Këshilli nxjerr rregulloren e punës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>1. The members of the Council are ex officio members of the Council.</p> <p>2. After the constitution of the Council under this Regulation, the Council shall issue the Rules of Procedure.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>1. Članovi Saveta su po službenoj dužnosti članovi Saveta.</p> <p>2. Nakon što je Savet izabran na osnovu ove uredbe, savet donosi svoj Poslovnik o radu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Sekretaria e Këshillit</p> <p>1. Funkcionin e Sekretarisë së Këshillit do ta kryej Akademia përmes zyrtarëve të Shërbimit Studentor.</p> <p>2. Sekretaria e Këshillit shërben për të organizuar, bashkërenduar, zhvilluar dhe mirëmbajtur aktivitetet e nevojshme për punën e Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Secretariat of the Council</p> <p>1. The Academy will carry out the function of the Secretariat of the Council through the officials student service.</p> <p>2. Secretariat of the Council serves to organize, coordinate, develop and maintain necessary activities for the work of the Council.</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Sekretarija Odbora</p> <p>1. Funkciju Sekretarija Saveta izvršava Akademija preko službenika koji su određeni od studentska služba</p> <p>2. Sekretarija Saveta služi za organizovanje, koordinaciju i održavanje svih aktivnosti koje su potrebne za rad Saveta.</p>

V. PERSONELI AKADEMIK	V. ACADEMIC STAFF	V. AKADEMSKO OSOBLJE
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>1. Në Fakultet veprimtarinë mësimore, shkencore dhe profesionale e zhvillon personeli akademik, kualifikimi i të cilëve përcaktohet me zgjedhje në tituj mësimor shkencor dhe në tituj të bashkëpunëtorëve.</p> <p>2. Personeli akademik i Fakultetit do të angazhohet për:</p> <p>2.1. Mësimdhënie akademike;</p> <p>2.2. Kërkime shkencore - mësimore;</p> <p>2.3. Mësimdhënie në trajnime;</p> <p>2.4. Zhvillimin e kurrikulave.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>1. At the Faculty the teaching, scientific and professional activities are conducted by the academic staff, whose qualification is defined by election of scientific academic titles and titles of associates.</p> <p>2. The academic staff of the Faculty will be engaged in:</p> <p>2.1. Academic teaching;</p> <p>2.2. Scientific- educational research;</p> <p>2.3. Teaching in trainings;</p> <p>2.4. Curriculum development.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>1. Na Fakultetu nastavne, naučne i profesionalne delatnosti razvija akademsko osoblje, čije se kvalifikacije određene odabirom nastavnog i naučnog zvanja kao i na zvanja saradnika.</p> <p>2. Akademsko osoblje Fakulteta biće angažovano za:</p> <p>2.1. Akademsko predavanje;</p> <p>2.2. Nastavno - naučno istraživanje;</p> <p>2.3. Predavanje na obukama;</p> <p>2.4. Razvoj nastavnog programa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19 Titujt akademik</p> <p>1. Personeli akademik i Fakultetit përbëhet nga këta tituj akademik:</p> <p>1.1. Profesor i rregullt;</p> <p>1.2. Profesor i asocuar;</p> <p>1.3. Profesor asistent;</p> <p>1.4. Ligjërues, dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 19 Academic titles</p> <p>1. The academic staff of the Faculty consists of these academic titles:</p> <p>1.1. Regular professor;</p> <p>1.2. Associated professor;</p> <p>1.3. Assistant professor,</p> <p>1.4. Lecturer, and</p>	<p style="text-align: center;">Član 19 Akademska zvanja</p> <p>1. Akademsko osoblje Fakulteta treba da bude u sledećem sastavu:</p> <p>1.1. Redovni profesor;</p> <p>1.2. Vanredni profesore;</p> <p>1.3. Profesor asistent;</p> <p>1.4. Predavač, i</p>

<p>1.5. Asistentë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Kualifikimet për emërim</p> <p>1. Për titullin profesor i rregullt, kandidati duhet të ketë këto kualifikime:</p> <p>1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës;</p> <p>1.2. Të ketë së paku pesë (5) publikime në revista me recension ndërkombëtar;</p> <p>1.3. Pjesëmarrje të rëndësishme në konferenca aktive kombëtare dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.4. Përvojë e punës pedagogjike në një institucion të arsimit të lartë së paku tre (3) vite.</p>	<p>1.5. Assistants.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Qualifications for appointment</p> <p>1. For the title – a regular professor, the candidate must have these qualifications:</p> <p>1.1. To have the grade of the science doctor;</p> <p>1.2. To have published at least five (5) publications in journals with international review;</p> <p>1.3. Significant participation in active national and international conferences;</p> <p>1.4. Pedagogical work experience in an institution of higher education - at least three (3) years.</p>	<p>1.5. Asistent.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Kvalifikacije za imenovanje</p> <p>1. Za zvanje redovnog profesora, kandidat treba da poseduje sledeće kvalifikacije:</p> <p>1.1. Da ima zvanje doktora nauka;</p> <p>1.2. Da je objavio najmanje pet (5) radova u časopisima od međunarodne recenzije;</p> <p>1.3. Učestvovanje na bitnim i aktivnim domaćim i međunarodnim konferencijama;</p> <p>1.4. Pedagoško iskustvo u nekoj od institucija za visoko obrazovanje u trajanju od najmanje tri (3) godine.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>1. Për titullin profesor i asocuar, kandidati duhet të ketë këto kualifikime:</p> <p>1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës ;</p> <p>1.2. Të ketë së paku tre (3) publikime në revista me recension ndërkombëtar;</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>1. For the title Associated Professor, the candidate must have these qualifications:</p> <p>1.1. To have the grade of the science doctor;</p> <p>1.2. To have published at least five (3) publications in journals with international review;</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>1. Za zvanje vandrednog profesora, kandidat treba da poseduje sledeće kvalifikacije:</p> <p>1.1. Da ima zvanje doktora nauka;</p> <p>1.2. Da je objavio najmanje tri (3) rada u časopisima od međunarodne recenzije;</p>

<p>1.3. Pjesëmarrje të rëndësishme në konferenca aktive kombëtare dhe ndërkombëtare;</p> <p>1.4. Përvojë e punës pedagogjike në një institucion të arsimit të lartë se paku tre (3) vite.</p> <p style="text-align: center;">Neni 22</p> <p>1. Për titullin Profesor Asistent kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë gradën e doktorit të shkencës;</p> <p>1.2. Të ketë së paku një (1) publikim në revista me recension ndërkombëtar;</p> <p>1.3. Përvojë e punës pedagogjike në një institucion të arsimit të lartë së paku tre (3) vite;</p> <p>1.4. Aftësi të lartë arsimore dhe pedagogjike përmes praktikës së arsyeshme;</p> <p>1.5. Të tregojë aftësi për mësimdhënie.</p>	<p>1.3. Significant participation in active national and international conferences;</p> <p>1.4. At least three (3) years of pedagogical work experience in an institution of higher education.</p> <p style="text-align: center;">Article 22</p> <p>1. For the title of Assistant Professor, the candidate must fulfil the following requirements:</p> <p>1.1. To have the grade of the science doctor;</p> <p>1.2. To have at least one (1) publication in journals with international review;</p> <p>1.3. At least three (3) years of pedagogical work experience in an institution of higher education;</p> <p>1.4. High educational and pedagogical skills through reasonable practice;</p> <p>1.5. To demonstrate teaching skills.</p>	<p>1.3. Učestvovanje na bitnim i aktivnim domačim i međunarodnim konferencijama;</p> <p>1.4. Pedagoško iskustvo u nekoj od institucija za visoko obrazovanje u trajanju od najmanje tri (3) godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 22</p> <p>1. Za zvanje Profesora Asistenta kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da poseduje zvanje doktora nauka;</p> <p>1.2. Da je objavio najmanje jedan (1) rad u časopisima od međunarodne recenzije;</p> <p>1.3. Pedagoško iskustvo u nekoj od institucija za javnu bezbednost u trajanju od najmanje tri (3) godine;</p> <p>1.4. Visoke obrazovne i pedagoške sposobnosti koje se sprovede kroz praksu;</p> <p>1.5. Da pokaže svoje predavačke sposobnosti.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 23</p> <p>1. Për titullin Ligjërues kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë të përfunduar studimet postdiplomike Master ose ekuivalent me të;</p> <p>1.2. Të ketë dëshmi për angazhim në sferën e punës hulumtuese – shkencore;</p> <p>1.3. Një (1) vjet përvojë e punës pedagogjike, preferohet përvoja në mësimdhënie dhe mbikëqyrje të studentëve në një institucion të arsimit të lartë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 23</p> <p>1. For the Lecturer's title - the applicant must meet the following requirements:</p> <p>1.1. To have completed postgraduate studies at the Master or equivalent with it;</p> <p>1.2. To have proof of engagement in the field of scientific- research work;</p> <p>1.3. One (1) - year experience of pedagogical work, preferably experience in teaching and supervision of students in a higher education institution.</p>	<p style="text-align: center;">Član 23</p> <p>1. Za zvanje Predavača kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da je završio postdiplomske studije Master ili ekvivalentno;</p> <p>1.2. Da dokaže svoje angažovanje u oblasti naučno – istraživačkog rada;</p> <p>1.3. Godinu dana (1) iskustva u pedagoškom radu, poželjno da to bude predavanje i nadgledanje studenata u nekoj instituciji za javnu bezbednost.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 24</p> <p>1. Për titullin asistent kandidati duhet t'i plotësojë këto kushte:</p> <p>1.1. Të ketë diplome universitare me rastin e zgjedhjes, ndërsa me rastin e rizgjedhjes të ketë të kryer studimet postdiplomike Master;</p> <p>1.2. Të ketë notën mesatare të studimeve themelore jo me pak se tetë 8;</p>	<p style="text-align: center;">Article 24</p> <p>1. For Assistant title: - the applicant must meet the following requirements:</p> <p>1.1. A university degree in case of selection, while in case of re-selection to have completed postgraduate Master studies;</p> <p>1.2. The average grade of undergraduate must not be less than 8.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24</p> <p>1. Za zvanje asistenta kandidat treba da ispuni sledeće uslove:</p> <p>1.1. Univerzitetska diploma u slučaju izbora, a slučaju ponovnog izbora treba da završi postdiplomske studije Master;</p> <p>1.2. Srednja ocena osnovnih studija nesme da bude ispod 8;</p>

<p style="text-align: center;">Neni 25 Procedura e zgjedhjes së personelit akademik</p> <p>1. Çdo anëtar i personelit punësohet mbi bazën e kontratës individuale me Akademinë.</p> <p>2. Procedurat për emërim do të bëhen në mënyrë transparente me shpalljen e konkursit publik të shpallur nga Akademia.</p> <p>3. Kriteret për emërimin e personelit akademik janë kualifikimet përkatëse dhe përvoja relevante.</p> <p>4. Personeli akademik do të emërohet nga drejtori duke u bazuar në vendimin e Këshillit të Fakultetit.</p> <p>5. Zgjedhja në titullin shkencor - mësimit profesor i rregullt, profesor i asociuar dhe profesor asistent bëhet në kohëzgjatje prej katër (4) vitesh e që mund të përsëritet me rekomandimin e Këshillit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Election Procedures of Academic personnel</p> <p>1. Each member of staff shall be employed under individual contract with the Academy.</p> <p>2. Procedures for appointment will be transparent after the public vacancy announcement which is announced by the Academy.</p> <p>3. Criteria for appointment of academic staff are appropriate qualifications and relevant experience.</p> <p>4. Academic staff will be appointed by director, based on the decision of the Faculty Council,</p> <p>5. The election on scientific - teaching title-regular professor, associate professor and assistant professor is made for four (4) - year term, which can be renewed by Council recommendation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Procedura odabira akademskog osoblja</p> <p>1. Zapošljavanje svakog člana osoblja vrši se na osnovu individualnog ugovora sa Akademijom.</p> <p>2. Procedure za imenovanje održaće se transparentno nakon objavljivanja javnog konkursa od strane Akademije.</p> <p>3. Kriterijumi za imenovanje akademskog osoblja predstavljaju određene kvalifikacije kao i relevantno iskustvo.</p> <p>4. Akademsko osoblje biće imenovano od strane direktora na osnovu odluke Saveta Fakulteta.</p> <p>5. Imenovanje za naučna zvanja- redovni profesor, vanredni profesora i profesor asistent vrši se u trajanju od četiri (4) godine što može da se ponovi na predlog i preporuku Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26 Komisioni vlerësues</p> <p>1. Komisioni vlerësues formohet me vendim të drejtorit sipas propozimit të Këshillit të Fakultetit, nga së paku 3 anëtar, ku njëri nga anëtarët duhet të jetë ekspert i lëmisë së pozitës së shpallur. Aty ku është e mundshme</p>	<p style="text-align: center;">Article 26 Assessing Commission</p> <p>1. Assessing Commission shall be established by decision of the Director according to the proposal of the Faculty Council by at least 3 members; one of the members must be expert in area of announced position. There where is</p>	<p style="text-align: center;">Član 26 Komisija za procenu</p> <p>1. Komisija za procenu formira se na odluku direktora prema predlogu Saveta Fakulteta u sastavu od najmanje 3 člana od kojih jedan treba da bude stručnjak za oblast odnosno položaj za koji se objavljuje. Tamo gde je</p>

<p>së paku njëri nga anëtarët të jetë i gjinisë femërore.</p> <p>2. Detyrat dhe përgjegjësit e komisionit vlerësues janë si në vijim:</p> <p>2.1. Shqyrton dokumentet e dorëzuara nga kandidatët si dhe merr informacionin ekzistues dhe vlerëson përputhshmërinë e kandidatëve me rregullat e konkurrencës;</p> <p>2.2. Harton listën përfundimtare së bashku me rekomandimet për emërimin e kandidatit të suksesshëm dhe të njëjtën ja propozon Këshillit për aprovim.</p> <p>3. Askush nuk mund të jetë anëtarë i komisionit nëse është në konflikt interesi.</p>	<p>possible one of the members to be female.</p> <p>2. Duties and responsibilities of the assessing commission are as follows:</p> <p>2.1. Reviewing of documentation submitted by candidates, collection of existing documentation and evaluation of candidates' compliance with competition rules;</p> <p>2.2. Drafting of the final list along with recommendations for appointment of the successful candidate and the same to present to the Council for approval.</p> <p>3. No one can be member of commission if there is a conflict of interest.</p>	<p>može najmanje jedan od tri člana treba da bude ženskog roda.</p> <p>2. Zadaci o odgovornosti komisije za procenu su;</p> <p>2.1. Razmatranje predate dokumentacije kandidata kao i prikupljanje postojeće informacije i procenjuje usklađenosti kandidata sa pravilima konkurencije;</p> <p>2.2. Sačinjavanje konačne liste zajedno sa preporukama za imenovanje uspešnih kandidata koji treba kasnije da bude predočen Savetu na usvajanje.</p> <p>3. Niko ne može biti član komisije ukoliko je u skubobu interesa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 27 Lidhja e kontratës me personelin akademik</p> <p>1. Personeli akademik konsiderohet i punësuar në Akademi, me nënshkrimin e kontratës së punës pasi të jetë kryer procedura e zgjedhjes.</p> <p>2. Drejtori lidh kontratën e punës për periudhën katër (4) vjeçare në bazë të dispozitave ligjore në fuqi.</p> <p>3. Personeli akademik në marrëdhënie të</p>	<p style="text-align: center;">Article 27 Contract signing with academic staff</p> <p>1. The Academic staff is considered to be employed by the academy after signing the employment contract and after the selection procedure is finished.</p> <p>2. Director signs the employment contract for a period of four (4) years according to applicable legal provisions.</p> <p>3. Academic staff with regular employment</p>	<p style="text-align: center;">Član 27 Potpisivanje ugovora sa akademskim osobljem</p> <p>1. Akademsko osoblje smatra se zaposleno u Akademiji nakon potpisivanja ugovora o radu i završenih procedura za odabir.</p> <p>2. Direktor potpisuje ugovor o radnom odnosu u trajanju od četiri (4) godine na osnovu pravnih odredbi koje su na snazi.</p> <p>3. Akademsko osoblje sa redovnim radnim</p>

<p>rregullt pune nuk mund të ketë kontratë tjetër të punësimit me normë të plotë brenda apo jashtë Akademisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Kushtet e shërbimit të personelit akademik</p> <p>Marrëdhënia e punës, për personelin akademik rregullohet më detajisht me akt nënligjor të propozuar nga Këshilli dhe të miratuar nga drejtori.</p> <p style="text-align: center;">Neni 29 Obligimet e personelit akademik</p> <p>1. Personeli akademik është i obliguar të respektojë:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Frymën e humanizmit; 1.2. Autonominë e Fakultetit; 1.3. Lirinë e kreativitetit shkencor; 1.4. Aktet e Akademisë dhe vendimet e bazuara në to; 1.5. Parimet e ndershmërisë profesionale dhe shkencore; 1.6. Kodin etik, dhe 1.7. Legjislacionin në fuqi dhe të drejtat e 	<p>contract can not have another full-time employment contract within or outside the Academy.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Service conditions of academic staff</p> <p>Employment contract for academic staff is regulated in detail according to the sub-legal acts proposed by the Council and approved by the director.</p> <p style="text-align: center;">Article 29 Obligations of Academic staff</p> <p>1. The academic staff is obliged to respect:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Spirit of humanity; 1.2. Faculty autonomy; 1.3. Freedom of scientific creativity; 1.4. Legal acts of the Academy and decisions based on them; 1.5. Principles of professional and scientific integrity 1.6. Code of ethics, and 1.7. Legislation in force and human 	<p>odnosom nemože da ima drugi ugovor o radnom odnosu sa potpunom radnom normom unutar ili van Akademije.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Uslovi usluga akademskog osoblja</p> <p>Radni odnos, za akademsko osoblje reguliše se detaljno sa podzakonskim aktima predloženim od strane Saveta koji su usvojeni od strane direktora.</p> <p style="text-align: center;">Član 29 Obaveze akademskog osoblja</p> <p>1. Akademsko osoblje je obavezno da poštuje:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1.1. Duh humanizma; 1.2. Autonomnost fakulteta; 1.3. Slobodu naučne kreativnosti; 1.4. Pravne akte Akademije i odluke koje su na njima zasnovane; 1.5. Principe profesionalne i naučne časnosti; 1.6. Kodeks etike, i 1.7. Legislaciju na snazi i ljudska
--	--	---

njeriut.	rights.	prava.
<p>2. Personeli akademik gjatë procesit arsimor është i obliguar t'i përmbush këto detyra:</p> <p>2.1. Të përgatis dhe ofrojë mësimet, seminarët, ushtrimet dhe format e tjera të ligjëratës;</p> <p>2.2. Të përgatis syllabusin dhe literaturën e përshtatshme për studime brenda strukturës së lëndës;</p> <p>2.3. Të mbikëqyrë punimet seminarike, punimet e diplomës dhe punët tjera kërkimore të studentëve;</p> <p>2.4. Të angazhohet në mbikëqyrjen e rregullt me studentët;</p> <p>2.5. Të sigurojë mbajtjen pa pengesë të provimeve gjatë afatit të caktuar të provimeve.</p> <p>3. Personeli akademik duhet të merr pjesë rregullisht në mbledhjet e organeve dhe komisioneve ku janë të caktuar si anëtarë.</p>	<p>2. During the educational process the Academic staff is obliged to fulfil these duties:</p> <p>2.1. To prepare and provide lessons, seminars, exercises and other forms of lecturing;</p> <p>2.2. To prepare syllabus and appropriate bibliography for studies within the subject structure;</p> <p>2.3. To supervise seminary works, diploma thesis and other research works of students;</p> <p>2.4. To be engaged in regular supervision with students;</p> <p>2.5. To ensure exams taking without any interruption during a definite examination term.</p> <p>3. Academic staff should regularly participate in meetings of bodies and commissions that are appointed as members.</p>	<p>2. Tokom obrazovnog procesa akademsko osoblje je obavezno da ispuni sledeće zadatke:</p> <p>2.1. Pripremanje i pružanje nastave, održavanje seminara, vežbi i drugih oblika predavanja;</p> <p>2.2. Pripremanje tekstova i odgovarajuće literature za proučavanje unutar predmetne strukture;</p> <p>2.3. Nadgledanje seminarskih radova, diplomskih radova i drugih istraživačkih radova studenata;</p> <p>2.4. Angažovanje u redovnom nadgledanju studenata;</p> <p>2.5. Obezbeđivanje neometanog održavanja ispita u određenom ispitnom roku.</p> <p>3. Akademsko osoblje treba redovno da učestvuje na sastancima organa i komisija gde su određeni u ulozi članica.</p>
<p>Neni 30 Liria Akademike</p>	<p>Article 30 Academic Freedom</p>	<p>Član 30 Akademaska sloboda</p>
<p>1. Personeli akademik gëzon të drejtën për të paraqitur ide të reja dhe opinione të</p>	<p>1. Academic staff has the right to present new ideas and controversial opinions without</p>	<p>1. Akademsko osoblje uživa pravo na iznošenje novih ideja i mišljenja bez</p>

<p>debatueshme pa rrezikuar humbjen e vendit të punës apo privilegjet që mund të gëzojnë nga Akademia.</p> <p>2. Personeli akademik gëzon lirinë për të publikuar rezultatet e kërkimeve të tij, por duke iu nënshtruar rregullave të Akademisë dhe legjislacionit në fuqi lidhur me shfrytëzimin e të drejtave të pronës intelektuale në dobi të Akademisë dhe në përputhje me dispozitat ligjore.</p> <p>3. Personeli akademik ka të drejtën për t'u organizuar dhe marrë pjesë në organizata perfaqësuese sipas legjislacionit në fuqi.</p>	<p>risking of losing their job or privileges that they may enjoy by the Academy.</p> <p>2. Academic staff enjoys the right to publish the results of his research, but still following the rules of the Academy and the applicable legislation regarding the use of intellectual property rights in favour of the Academy in accordance with the legal provisions.</p> <p>3. Academic staff has the right to organize and participate in representative organizations according to applicable legislation.</p>	<p>rizikovanja radnog mesta ili drugih privilegija koje uživaju od strane Akademije.</p> <p>2. Akademsko osoblje uživa pravo na objavljivanje rezultata svojih istraživanja, ali uvek pridržavajući se pravila Akademije u vezi korišćenja prava na intelektualnu imovinu u korist Akademije i u skladu sa pravnim odredbama.</p> <p>3. Osoblje ima pravo da organizuje i učestvuje u predstavnim organizacijama prema zakonima koji su na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 31 E drejta e Ankesës</p> <p>Personeli akademik ka të drejtën e ankesës ndaj vendimit të Akademisë në Komisionin e ankesave për personelin akademik.</p>	<p style="text-align: center;">Article 31 Right of Appeal</p> <p>Academic staff has the right to appeal the decision of the Academy to Appeal Commission for academic staff.</p>	<p style="text-align: center;">Član 31 Pravo na Žalbu</p> <p>Akademsko osoblje ima pravo na žalbu na odluku Akademije preko komisije za Akademske žalbe.</p>
<p style="text-align: center;">VI. KËRKIMET SHKENCORE</p> <p style="text-align: center;">Neni 32</p> <p>1. Puna kërkimore shkencore organizohet për zhvillimin e vazhdueshëm të procesit arsimor dhe trajnues në Akademi.</p> <p>2. Akademia do t'u ofrojë kushte të përshtatshme për kërkime dhe hulumtime shkencore me qëllim të arrijë rezultate konkurruese në nivel kombëtar dhe</p>	<p style="text-align: center;">VI. SCIENTIFIC RESEARCHES</p> <p style="text-align: center;">Article 32</p> <p>1. Scientific research is organized for continuous development of teaching and training process at the Academy.</p> <p>2. Academy will provide appropriate conditions for scientific research in order to achieve competitive results in the national and international level.</p>	<p style="text-align: center;">VI. NAUČNA ISTRAŽIVANJA</p> <p style="text-align: center;">Član 32</p> <p>1. Naučno istraživački rad se organizuje u cilju stalnog razvoja nastavnog procesa u Akademiji.</p> <p>2. Akademija će pružiti odgovarajuće uslove za naučna istraživanja u cilju dostizanja konkurentnih rezultata na domaćem i međunarodnom nivou.</p>

<p>ndërkombëtar.</p> <p>3. Personeli akademik programin e punës kërkimore shkencore e realizonë në kuadër të detyrave të punës.</p> <p>4. Me qëllim të lehtësimit të mësimdhënies, punës hulumtuese dhe zhvillimore të personelit akademik, Akademia mbështet bashkëpunimin dhe rrjetin e ekspertëve të sigurisë publike në nivel kombëtar dhe ndërkombëtar.</p> <p>5. Personeli akademik bënë kërkime dhe hulumtime shkencore në përputhje me aftësitë e tyre profesionale dhe obligimet që dalin nga dokumentet strategjike të Akademisë.</p> <p>6. Vlerësimi individual i punës shkencore do të merret parasysh në vlerësimin profesional dhe në ngritjen profesionale.</p> <p>7. Kërkimet dhe hulumtimet shkencore bëhen përmes fondeve të siguruar nga:</p> <p>7.1. Akademia;</p> <p>7.2. Donacionet, si dhe</p> <p>7.3. Fondeve private dhe publike nga kontraktorët individualë jashtë buxhetit të Akademisë.</p>	<p>3. Academic staff carries out its scientific-research program within their work duties.</p> <p>4. In order to facilitate the teaching, research and development work of academic staff, the Academy cooperation and network of public safety experts on national and international level.</p> <p>5. Academic staff carries out scientific researches in accordance with their professional abilities and obligations arising from the Academy strategic documents.</p> <p>6. Individual assessment of the scientific work will be taken into account in professional assessment and career development.</p> <p>7. Scientific research will be conducted through funds provided by:</p> <p>7.1. Academy,</p> <p>7.2. Donations, and</p> <p>7.3. Public and private funds by individual contractors outside the Academy budget.</p>	<p>3. Akademsko osoblje svoj naučno istraživački program realizuje u sklopu svojih radnih obaveza.</p> <p>4. Sa ciljem olakšavanja nastave istražnog i razvojnog rada.akademskeg osoblja Akademija podržava saradnju i mrežu stručnjaka javne bezbednostina na domaćem i međunarodnom nivou.</p> <p>5. Akademsko osoblje vrši naučno istraživački rad u skladu sa svojim profesionalnim sposobnostima i obavezama koje proizilaze iz strateških dokumenata Akademije.</p> <p>6. Uzeće se u obzir procenjivanje individualnog naučnog rada tokom profesionalne procene i napredovanja.</p> <p>7. Naučna istraživanja vrše se preko fondova koji su obezbeđeni od strane :</p> <p>7.1. Akademije;</p> <p>7.2. Donacija, i</p> <p>7.3. Privatnim i javnim fondovima od individualnih ugovarača van budžeta Akademije.</p>
--	--	--

VII. STUDENTËT DHE ORGANIZIMI I STUDIMEVE	VII. STUDENTS AND ORGANIZATION OF STUDIES	VII. STUDENTI I ORGANIZOVANJE STUDIJA
<p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p>1. Fakulteti ofron programe studimore bachelor dhe master në shkencat e sigurisë publike.</p> <p>2. Me përfundimin e suksesshëm të programeve studimore fitohet titulli konform programit studimor.</p> <p>3. Organizimi i programeve studimore përcaktohet në rregulloret përkatëse të programeve studimore të propozuara nga Fakulteti dhe të miratuar nga drejtori.</p>	<p style="text-align: center;">Article 33</p> <p>1. The faculty offers bachelor and master's degree programs in public safety sciences.</p> <p>2. Upon successful completion of study programs, the title is awarded in accordance with the study program.</p> <p>3. The organization of study programs is defined in the respective regulations of the study programs proposed by the Faculty and approved by the director.</p>	<p style="text-align: center;">Člani 33</p> <p>1. Fakultet pruđa studiranje bachelor i master u nauci javne bezbednosti.</p> <p>2. Uspešnim okončanjem studijskog programa dobija se odgovarajuća titula studijskog programa.</p> <p>3. Organizacija studijskog programa se određuje odgovarajućim pravilnikom studijskog programa predloženim od fakulteta i usvajanjem direktora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 34</p> <p>1. Programet e Fakultetit përmbajnë:</p> <p>1.1. Titullin e studimit;</p> <p>1.2. Llojin e studimit;</p> <p>1.3. Thirrjen akademike;</p> <p>1.4. Kushtet për regjistrim;</p> <p>1.5. Objektivat dhe rezultatet;</p> <p>1.6. Hollësitë mbi plan programin;</p> <p>1.7. Vlera në pikë sipas ECTS (Lëndët,</p>	<p style="text-align: center;">Article 34</p> <p>1. Faculty Programs contain:</p> <p>1.1. The title of the study;</p> <p>1.2. Type of study;</p> <p>1.3. Academic title;</p> <p>1.4. Conditions for enrolment;</p> <p>1.5. Objectives and outcomes;</p> <p>1.6. Details on the curriculum;</p> <p>1.7. Value in points according to the</p>	<p style="text-align: center;">Član 34</p> <p>1. Programi Fakulteta sadrže:</p> <p>1.1. Naziv studija;</p> <p>1.2. Vrstu studija;</p> <p>1.3. Akademski poziv;</p> <p>1.4. Uslove za upis;</p> <p>1.5. Ciljeve i rezultate;</p> <p>1.6. Detalje o plan programu;</p> <p>1.7. Vrednost u poenima prema ECTS</p>

<p>punimi i diplomës);</p> <p>1.8. Kushtet për studime individuale;</p> <p>1.9. Lëndët obligative dhe zgjedhore.</p> <p>2. Këshilli nxjerr udhëzues në të cilin definon përmbajtjen obligative të planit dhe programit akademik.</p> <p>3. Çdo fillim viti akademik mësimdhënësi duhet ta dorëzoj planin e detajuar mësimor të lëndës përkatëse te kordinatori i programit dhe dekani para se të shpërndalet te studentët.</p>	<p>ECTS (subjects, diploma thesis);</p> <p>1.8. Conditions for individual studies;</p> <p>1.9. Mandatory and elective subjects.</p> <p>2. The Council issues guideline in which defines the mandatory content of the academic curriculum.</p> <p>3. At the beginning of each academic year the lecturer must hand over the detailed curriculum of the respective subject to the program coordinator and to the dean, before being delivered to students.</p>	<p>(predmeti, diplomski rad);</p> <p>1.8. Uslovi za individualne studije;</p> <p>1.9. Obavezni i izborni predmeti.</p> <p>2. Savet donosi upustva u kome se definiše obavezni sadržaj plana i akademskog programa.</p> <p>3. U početku svake akademske godine nastavnik treba podneti detaljni nastavni plan o određenom predmetu kod kordinator programa i dekana pre nego što se raspodeli studentima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 35 Pranimi në studime</p> <p>1. Kushtet dhe kriteret për pranim në programet studimore të cilat i ofron Akademia përcaktohen në rregulloret përkatëse të programit studimor.</p> <p>2. Pranimi në programet studimore nga institucionet tjera të sigurisë që nuk janë të cekura në Ligjin e AKSP-së përcaktohen me memorandum të bashkëpunimit të lidhur mes Akademisë dhe të institucionit përkatës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 35 Admission to studies</p> <p>1. The conditions and criteria for admission to the study programs offered by the Academy are defined in the respective regulations of the study program.</p> <p>2. Admission to study programs by other security institutions that are not mentioned in the Law on KAPS is determined by a memorandum of cooperation between the Academy and the relevant institution.</p>	<p style="text-align: center;">Član 35 Upis na studije</p> <p>1. Uslovi i kriterijumi za prijem studenata u programskim studijama koje pruža Akademija se određuju odgovarajućim pravilnicima studijskog programa.</p> <p>2. Primanje u studijskim programima od strane drugih bezbednosnih institucija koje nisu navedene u Zakonu KAJB-a se određuju memorandumom saradnje između Akademije i odgovarajuće institucije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p>1. Drejtori pas konsultimit me Këshillin vendos lidhur me numrin e përgjithshëm të studentëve për vitin akademik në raport me</p>	<p style="text-align: center;">Article 36</p> <p>1. Director, after consultation with the Council, decides about the total number of students for the academic year i proportion</p>	<p style="text-align: center;">Član 36</p> <p>1. Direktor nakon konsultacije sa Savetom odlučuje u vezi ukupnog broja studenta za akademsku godinu u odnosu na kapacitet koji</p>

<p>kapacitet që mund të ofrojë Akademia.</p> <p>2. Kuotat për vendet e studimit në Fakultet caktohen nga Bordi i Akademisë.</p> <p>3. Nëse agjencia përkatëse nuk i shfrytëzon vendet sipas kuotës së përcaktuar atëherë ato mund të plotësohen me studentët nga agjencionet tjera sipas vendimit të Bordit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 37 Përcaktimi i suksesit akademik</p> <p>1. Për përcaktimin e suksesit akademik do të aplikohen këto metoda:</p> <p>1.1. Provimi;</p> <p>1.2. Kolokviumi;</p> <p>1.3. Punimi seminarik;</p> <p>1.4. Praktika profesionale;</p> <p>1.5. Testi praktik gjatë ushtrimeve;</p> <p>1.6. Metoda tjera të përcaktuara me program studimor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38</p> <p>1. Fakulteti do të zbatojë këto nota për të përshkruar nivelin e suksesit në provime:</p>	<p>with the capacity that the Academy can provide.</p> <p>2. The Academy Board decides about the quotes of study in the Faculty.</p> <p>3. If a certain agency does not use the particular quota, then they can be filled with students from other agencies at the discretion of the Board.</p> <p style="text-align: center;">Article 37 Defining of the academic success</p> <p>1. The following methods will be applied for the defining of the academic success:</p> <p>1.1. Exam;</p> <p>1.2. Mid-term tests;</p> <p>1.3. Seminar project;</p> <p>1.4. Professional practice;</p> <p>1.5. Practical test during exercises.</p> <p>1.6. Other methods defined by the study program.</p> <p style="text-align: center;">Article 38</p> <p>1. Faculty will implement these marks to describe the level of success in exams:</p>	<p>može pružiti Akademija.</p> <p>2. Kvote za mesta studija u Fakultetu određuje se od strane Odbora Akademije.</p> <p>3. Ukoliko određena agencija ne iskoristi mesta prema određenoj kvoti, tada se one mogu popuniti s drugim studentima iz neke druge Agencije prema odluci Odbora.</p> <p style="text-align: center;">Član 37 Određivanje akademskog uspeha</p> <p>1. Za određivanje akademskog uspeha primenjivaće se ove metode:</p> <p>1.1. Ispit;</p> <p>1.2. Kolokvijum;</p> <p>1.3. Seminarski rad;</p> <p>1.4. Profesionalne prakse;</p> <p>1.5. Praktični test tokom vežbe;</p> <p>1.6. Ostavli metodi određeni studijskim programom.</p> <p style="text-align: center;">Član 38</p> <p>1. Fakultet će sprovesti ove ocene da bi opisali nivo uspeha na ispitima:</p>
---	--	---

<p>1.1. 10 dhe 9 (shkëlqyeshëm);</p> <p>1.2. 8 (shumë mirë);</p> <p>1.3. 7 (mirë);</p> <p>1.4. 6 (mjaftueshëm);</p> <p>1.5. 5 (pamjaftueshëm).</p>	<p>1.1 10 and 9 (excellent);</p> <p>1.2. 8 (very good);</p> <p>1.3. 7 (good);</p> <p>1.4. 6 (sufficient);</p> <p>1.5. 5 (insufficient).</p>	<p>1.1. 10 i 9 (odlično);</p> <p>1.2. 8 (veoma dobro);</p> <p>1.3. 7 (dobro);</p> <p>1.4. 6 (dovoljno);</p> <p>1.5. 5 (nedovoljno).</p>
<p>2. Kandidati kalon provimin me sukses me notat 6 – 10.</p>	<p>2. Candidate successfully passes the exam with marks 6 – 10.</p>	<p>2. Kandidat prolazi ispit uspešno sa ocenama 6 – 10.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39</p>	<p style="text-align: center;">Article 39</p>	<p style="text-align: center;">Član 39</p>
<p>1. Provimet shërbejnë si mënyrë e rregullt e vlerësimit të dijës.</p> <p>2. Provimet vlerësohen nga një pyetës ose nga një komision për provime.</p> <p>3. Provimet mund të mbahen dhe vlerësohen nga një komision për provime nëse:</p> <p>3.1. Studenti është ankuar;</p> <p>3.2. Është caktuar me programin e studimeve.</p> <p>4. Procedura e mbajtjes së provimit është e përcaktuar me programin e studimit.</p> <p>5. Mënyra e përcaktimit të dijës dhe të dhënies së provimit do të përcaktohet me programin mësimor të lëndës.</p>	<p>1. Exams serve as a regular form of the knowledge assessment.</p> <p>2. Exams are assessed by an examiner or by commission for exams.</p> <p>3. Exams can be held and assessed by exam commission if:</p> <p>3.1. A student appealed;</p> <p>3.2. If assigned by the study program.</p> <p>4. Procedure of examination taking is determined by the study program.</p> <p>5. Method to defining of knowledge and the passing of exam will be defined by the course curriculum.</p>	<p>1. Ispiti služe kao redovan način procene znanja.</p> <p>2. Ispiti se ocenjuju od jednog ispitivača ili od jedne komisije za ispite.</p> <p>3. Ispiti se mogu održati i oceniti od jedne komisije za ispite ukoliko:</p> <p>3.1. Se student požalio;</p> <p>3.2. Je određeno programom studija.</p> <p>4. Procedura održavanja ispita određena je programom studija.</p> <p>5. Način određivanja znanja i polaganja ispita određiće se nastavnim programom predmeta.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 40</p> <p>1. Provimet mbahen gjatë afatit të provimeve.</p> <p>2. Afatet e provimeve përfshijnë afatin e dimrit (janarit), pranverës (qershorit) dhe vjeshtës (shtatorit). Periudha e saktë për çdo afat është e përcaktuar me kalendarin e përgjithshëm të studimeve.</p> <p>3. Përfundimisht nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas nevojës dhe me kërkesë të studentëve, Fakulteti mund të organizojë edhe dy afate shtesë të provimeve për studentët dhe atë afatin e prillit dhe afatin e nëntorit.</p> <p>4. Oraret e provimeve do të përcaktohen në atë mënyrë që studenti të mos ketë më shumë se një provim në ditë.</p> <p>5. Oraret e provimeve, pasi të jenë shpallur, janë detyruese si për pyetësin ashtu dhe për studentin.</p>	<p style="text-align: center;">Article 40</p> <p>1. Exams will be held during the exam period.</p> <p>2. Exams terms include winter (January), spring (June) and autumn (September) term. Exact period for each exam period is set in the general calendar of studies.</p> <p>3. Exceptionally from the paragraph 2 of this Article, if necessary, at the request of the students, Faculty can organize two additional examination terms for students, in april and november.</p> <p>4. Exam schedule will be set in that way that the students will not have more than one exam per day.</p> <p>5. Exam schedules, after being announced, are binding on the examiner and the student.</p>	<p style="text-align: center;">Član 40</p> <p>1. Ispiti se održavaju tokom roka za ispite.</p> <p>2. Rokovi ispita obuhvataju zimski rok (januar), proleće (juni) i jesen (septembar). Tačan period za svaki rok određen je opštim kalendarom studija.</p> <p>3. Izuzetno iz stava 2 ovog člana, prema potrebi, i na zahtev studenta, Fakultet može organizovati još dva dodatna roka ispita za studente, i to u aprilskom i novembarskom roku.</p> <p>4. Rasporedi ispita određice se na taj način da student ne bude imao više od jednog ispita dnevno.</p> <p>5. Rasporedi ispita nakon objave obavezujući su za ispitivača i za studenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 41</p> <p>1. Koha e paraqitjes së provimit do të fillojë jo më herët se 6 javë para përfundimit dhe jo më vonë se 8 ditë para fillimit të afatit të provimit.</p> <p>2. Orari i provimit duhet të shpallet jo më vonë se shtatë ditë para datës së provimit.</p> <p>3. Në të gjitha rastet kur studenti mungon pa arsye ose tërhiqet nga provimi, konsiderohet</p>	<p style="text-align: center;">Article 41</p> <p>1. Time of exam registration will start no earlier than 6 weeks before the end, and not more than 8 days prior to the examination term.</p> <p>2. The exam schedule must be announced no later than seven days before the exam date.</p> <p>3. In all cases when the student is absent without justification or abstains from the</p>	<p style="text-align: center;">Član 41</p> <p>1. Vreme prijave ispita počecće ne ranije od 6 nedelja pre završetka, i ne kasnije od 8 dana pre početka ispitnog roka.</p> <p>2. Raspored ispita treba objaviti ne kasnije od tri dana pre datuma ispita.</p> <p>3. U svim slučajevima kada je student odsutan ili odustaje od ispita, ispit se smatra</p>

<p>që ka dështuar (është notuar me 5).</p> <p>4. Me kërkesë të tij, studentit mund t'i lejohet, nga dekani që të hyjë më herët në provim po që se merr pjesë në një program ndërkombëtar për shkëmbim të studimeve ose është duke bërë mësimin praktik jashtë vendit gjatë periudhës së caktuar për provim.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42</p> <p>1. Studenti ka të drejtë të parashtrojë ankesë me shkrim te dekani kundër notës së marrë, në afat prej dy ditëve të punës pasi të jenë shpallur rezultatet.</p> <p>2. Dekani formon komisionin e provimit brenda një dite të punës pasi të jetë pranuar ankesa dhe emëron tre anëtarë, por pa pyetësin kundër notës së të cilit është ankuar studenti.</p> <p>3. Nuk mund të parashtrohet ankesë kundër vlerësimit të komisionit.</p>	<p>exam, is considered failed (graded with 5).</p> <p>4. At his/her request, the student may be allowed by the Dean to take the exam earlier if he/she participates in an international program for study exchange, or if they are doing practical learning abroad, during the assigned exam period.</p> <p style="text-align: center;">Article 42</p> <p>1. A student has the right to appeal in written to the dean against the taken mark within two working days after the announcing of the results.</p> <p>2. The Dean establishes the exam commission within one working day after receiving an appeal, and appoints three members, but without the examiner against whose mark the student complained.</p> <p>3. He/she cannot appeal against the commission evaluation.</p>	<p>neuspešnim (ocenjen je 5).</p> <p>4. Na njegov zahtev, studentu se može dozvoliti od dekana ranije ući na ispit ukoliko učestvuje u nekom međunarodnom programu za razmenu studija, ili, vrši praktičnu nastavu van zemlje tokom određenog perioda za ispit.</p> <p style="text-align: center;">Član 42</p> <p>1. Student ima pravo podneti pismenu žalbu dekani protiv uzete/date ocene u roku od dva radna dana nakon objave rezultata.</p> <p>2. Dekan formira komisiju za ispit unutar jednog radnog dana nakon primanja žalbe i imenuje tri člana, ali, bez ispitivača protiv čije ocene se požalio student.</p> <p>3. Ne može se podneti žalba protiv ocene komisije.</p>
<p>Përcaktimi i procedurave për organizimin e provimeve dhe vlerësimin e studentëve përcaktohen në rregulloret përkatëse të programit studimor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 43</p>	<p>Determining the procedures for organizing exams and assessing students are set out in the respective regulations of the study program.</p> <p style="text-align: center;">Article 43</p>	<p>Određivanje procedure za organizovanje ispita i ocenjivanje studenata se određuje odgovarajućom studijskim programom.</p> <p style="text-align: center;">Član 43</p>

<p style="text-align: center;">Neni 44</p> <p>Pas përfundimit të semestrit të fundit të rregullt të studimeve, studentit do t'i caktohet një periudhë për t'i përfunduar provimet (periudha e diplomimit) nga Këshilli.</p>	<p style="text-align: center;">Article 44</p> <p>Upon completion of the last regular study semester, the student will be assigned a period to complete the exams (graduation period) by the Council.</p>	<p style="text-align: center;">Član 44</p> <p>Nakon okončanja zadnjeg redovnog semestra studiranja, njemu će se odrediti period za okončanje ispita (period diplomiranja) od strane Saveta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 45 Punimi i diplomës</p> <p>1. Programet e studimeve përfundojnë me punimin e diplomës.</p> <p>2. Punimi i diplomës për programin studimor punohet individualisht nga studenti duke vërtetuar se aftësitë teorike të arritura gjatë kohës së studimit mund të shfrytëzohen me sukses për zgjidhjen e çështjeve të caktuara praktike në fushat e caktuara profesionale shkencore.</p> <p>3. Procedura për aplikim, elaborim, mbrojtje dhe vlerësim të punimit të diplomës përcaktohet me rregulloren përkatëse të programit studimor.</p>	<p style="text-align: center;">Article 45 Diploma Thesis</p> <p>1. Study Programs will be completed with diploma thesis.</p> <p>2. Study Program Thesis should be done individually by the student demonstrating that the theoretical skills acquired during the study can be successfully used in solving certain practical issues in the specific professional scientific fields.</p> <p>3. The procedure for application, elaboration defending and assessment of the diploma thesis is set in the relevant regulation of the study program.</p>	<p style="text-align: center;">Član 45 Diplomski rad</p> <p>1. Programi studija završavaju se diplomskim radom.</p> <p>2. Diplomski rad za studijski program vrši se individualno od studenta potvrđujući da se postignute teoretske sposobnosti tokom vremena studija mogu uspešno upotrebiti za rešavanje određenih praktičnih pitanja u određenim profesionalnim naučnim oblastima.</p> <p>3. Procedura za aplikaciju, razradu, zaštitu i procenu diplomskog rada određuje se u odgovarajućem pravilniku studijskog programa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 46</p> <p>1. Pas përfundimit të suksesshëm të studimeve në përputhje me programin e studimeve Akademia lëshon diplomë.</p> <p>2. Forma, përmbajtja e diplomës, shtojca e diplomës rregullohen në bazë të udhëzimit administrativ të nxjerrë nga Ministria e</p>	<p style="text-align: center;">Article 46</p> <p>1. The Academy issues a diploma after successful completion of studies in accordance with the study program.</p> <p>2. The shape, content and appendix of diploma will be arranged according to Administrative Instruction issued by the</p>	<p style="text-align: center;">Član 46</p> <p>1. Nakon uspešnog završetka studija u skladu s programom studija, Akademija izdaje diplomu.</p> <p>2. Oblik, sadržaj diplome, dodatak diplome reguliše se na osnovu donesenog administrativnog uputstva od Ministarstva za</p>

<p>Arsimit, Shkencës dhe Teknologjisë.</p> <p>3. Diploma nënshkruhet nga drejtori dhe dekani.</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Njohja e studimeve</p> <p>1. Në pajtim me legjislacionin në fuqi, Akademia i pranon kualifikimet (titujt, diplomat, provimet) e institucioneve të akredituara vendore ose të huaja të arsimit të lartë.</p> <p>2. Studentit mund ti njihen kredite e fituara ECTS nga nje institucion tjetër i arsimit të lartë dhe ti integrohen në nivelin bachelor ne sigurine publike siq përcaktohet nga Akademia.</p>	<p>Ministry of Education, Science and Technology.</p> <p>3. Diploma will be signed by the director and the dean.</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Recognition the studies</p> <p>1. According to applicable legislation, the Academy recognizes qualifications (titles, diplomas, exams) of local or foreign accredited institutions of higher education.</p> <p>2. The obtained ECTS of student can be recognized by another institution of higher education and to be integrated into the bachelor level of public safety as determined by the Academy.</p>	<p>Obrazovanje, Nauku i Tehnologiju.</p> <p>3. Diploma se potpisuje od direktora i dekana.</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Priznavanje studija</p> <p>1. U skladu sa zakonima na snazi, Akademija priznaje kvalifikacije (titule, diplome, ispiti) domaći ili strane akreditirane institucija visokog obrazovanja</p> <p>2. Studentu mogu mu se priznati dobijeni krediti ECTS od jedne druge institucije za visoko obrazovanje i da integrira se nivom bachelor u javnoj bezbedosti kao što je određeno od strane Akademije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 48 Viti akademik</p> <p>1. Akademia organizon studimet në pajtim me programet ekzistuese të studimit gjatë vitit akademik i cili zgjatë dymbëdhjetë (12) muaj. Viti akademik fillon më një (1) tetor dhe mbaron më tridhjetë (30) shtator.</p> <p>2. Periudha aktive e studimeve (ligjëratat, ushtrimet, seminarët, kolokvijet etj.) është e ndarë në dy semestra. Semestri dimëror që fillon më një (1) tetor dhe mbaron më</p>	<p style="text-align: center;">Article 48 Academic year</p> <p>1. The Academy organizes studies according to the existing study programs during the academic year, which lasts twelve (12) months. The academic year starts on first (1) of October and ends on thirty (30) of September.</p> <p>2. The active study period (lectures, exercises, seminars, mid-term tests, etc) is divided into two semesters. The winter semester which starts on first (1) of October</p>	<p style="text-align: center;">Član 48 Akadska godina</p> <p>1. Akademia organizuje studije u skladu s postojećim programima studija tokom akademske godine koji traje dvanaest (12) meseci. Akadska godina počinje prvog (1) oktobra i završava se tridesetog (30) septembra.</p> <p>2. Aktivni period studija (predavanja, vežbe, seminari, kolokvijumi, itd), podeljen je u dva semestra. Zimski semestar koji počinj prvog (1) oktobra i završava se petnaestog (15)</p>

<p>pesëmbëdhjetë (15) janar, kurse semestri veror fillon më gjashtëmbëdhjetë (16) shkurt dhe mbaron më tridhjetë e një (31) maj.</p> <p>3. Lënda mund të ligjërohet me javë (15 javë semestri) gjatë një (1) apo dy (2) semestrave ose mund të mbahet si bllok ligjëratash në një (1) semestër.</p> <p>4. Kalendari i studimeve nxirret nga Këshilli më së voni deri më tridhjetë e një (31) maj dhe përmban orarin e ligjëratave (ligjëratat, ushtrimet, seminarët, kolokuiumet etj.), kushtet dhe afatet e provimit si dhe orarin e praktikës profesionale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 49 Gjuha e studimeve</p> <p>1. Akademia organizon studimet në gjuhët zyrtare të Kosovës.</p> <p>2. Me vendimin e Këshillit, ligjëratat mund të mbahen edhe në gjuhë të tjera.</p> <p>3. Me propozimin e Akademisë, Këshilli vendos nëse programet e studimit do të ofrohen në gjuhë të huaj po që se ka argumente përkatëse (promovimi i këmbimit akademik, situata në tregun e punës, interesi i studentëve, orientimi akademik) që i përkrahin këto masa dhe që e favorizojnë zhvillimin akademik të institucionit.</p>	<p>and ends on fifteenth (15) of January, and summer semester starts on sixteenth (16) of February and ends on thirty-first (31) of May.</p> <p>3. A subject can be lectured in weeks (15 – weeks per semester) during one (1) or two (2) semesters, or can be held as a lecturing block in one (1) semester.</p> <p>4. The calendar of studies is issued by the Council no later than thirty-first (31) of May and contains schedule of lectures (lectures, exercises, seminars, mid-term tests, etc), and conditions and exams terms and also the schedule of the professional practice.</p> <p style="text-align: center;">Article 49 Languages of studies</p> <p>1. The Academy organizes studies in official languages of Kosovo.</p> <p>2. By the Council’s decision, lectures can be held in other languages, as well.</p> <p>3. On the proposal of the Academy, the Council decides whether the programs of study will be provided in a foreign language unless it has the relevant arguments (promotion of academic exchange, situation in the labour market, the students’ interests, academic orientation) that support these measures and which favours the academic development of the institution.</p>	<p>januara, a letnji semestar počinje šesnaestog (16) februara, i završava se trideset i prvog (31) maja.</p> <p>3. Predmet se može predavati nedeljama (15 nedelja semestar) tokom jednog (1) ili dva (2) semestra, ili se mogu održati kao blok predavanja u jednom (1) semestru.</p> <p>4. Kalendar studija donosi Savet najkasnije do trideset i prvog (31) maja, i sadrži raspored predavanja (1 predavanja, vežbe, seminari, kolokvijumi, itd), uslove i ispitne rokove, kao i raspored profesionalne prakse.</p> <p style="text-align: center;">Član 49 Jezik studija</p> <p>1. Akademija organizuje studije na zvaničnim jezicima na Kosovu.</p> <p>2. Odlukom Saveta, predavanja se mogu održati i na drugim jezicima.</p> <p>3. Na predlog Akademije, Savet odlučuje da li će se programi studija pružiti na strani jezik ukoliko ima određene argumente (promovisanje akademske razmene, situacija u tržišnom radu, interes studenata, akademska orijentacija) koji podržavaju ove mere i koje favorizuju akademski razvoj institucije.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 50 Studentët - statusi</p> <p>1. Personi i regjistruar në Fakultet e ka statusin e studentit.</p> <p>2. Statusi i studentit vërtetohet me kartën e studentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 50 Students - status</p> <p>1. The enrolled person in Faculty has the student's status.</p> <p>2. Student status should be verified with the student's card.</p>	<p style="text-align: center;">Član 50 Studenti - status</p> <p>1. Lice upisano na Fakultetu ima status studenta.</p> <p>2. Status studenta potvrđuje se kartom studenta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 51 Mënyra e studimit</p> <p>1. Fakulteti ofron dy (2) mënyra të studimit:</p> <p>1.1. Studime të rregullta;</p> <p>1.2. Studime pa shkëputje nga puna.</p>	<p style="text-align: center;">Article 51 The method of study</p> <p>1. The faculty offers two (2) ways of study:</p> <p>1.1. Regular studies;</p> <p>1.2. Nonstop work studies.</p>	<p style="text-align: center;">Član 51 Način studiranja</p> <p>1. Fakultet pruža dva (2) načina studija:</p> <p>1.1. Redovne studije;</p> <p>1.2. Studije bez odsustva sa rada.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 52 Te drejtat e studentëve</p> <p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet kanë të drejtë:</p> <p>1.1. Të marrin pjesë në të gjitha ligjëratat, seminarët dhe në mësimet e organizuara në lëndët e programit të zgjedhur të studimit sipas mbarëvajtjes së studimeve;</p> <p>1.2. Të shfrytëzojnë shërbimet e Akademisë.</p> <p>1.3. Të marrin pjesë në zgjedhjet për</p>	<p style="text-align: center;">Article 52 Students' rights</p> <p>1. Students admitted to the Faculty have rights:</p> <p>1.1. To participate in all lectures, seminars and in organized classes on subjects of the selected program of study according to progress of studies.</p> <p>1.2. To use the services of the Academy;</p> <p>1.3. To participate in elections for</p>	<p style="text-align: center;">Član 52 Prava studenata</p> <p>1. Studenti koji su primljeni na Fakultetu imaju pravo:</p> <p>1.1. Učestvovati na svim predavanjima, seminarima i organizovanim lekcijama u predmetu odabranog programa iz studije prema toku održavanja studija;</p> <p>1.2. Koristiti usluge Akademije ;</p> <p>1.3. Učestvovati na izborima za</p>

<p>përfaqësuesit studentë në organet e Fakultetit;</p> <p>1.4. Të marrin pjesë rregullisht në mbledhjet e organeve dhe komisioneve ku janë të caktuar si anëtarë. Në rast të konfliktit të interesit në lidhje me përmbajtjen, anëtarët e deleguar të studentëve nuk marrin pjesë në takime të organeve të Fakultetit;</p> <p>1.5. Të drejtën për të paraqitur ide të reja dhe opinione të debatueshme pa rrezikuar humbjen e vendit të studentit ose privilegjet që mund të gëzojnë nga Fakulteti;</p> <p>1.6. Të ankohen lidhur me cilësinë e procesit të mësimdhënies ose për infrastrukturën e Fakultetit;</p> <p>1.7. Të kundërshtuar një vendim apo një veprim të Fakultetit ndaj tyre në komision të ankesave.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Obligimet e studentëve</p> <p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet kanë obligim:</p> <p>1.1. Të respektojnë legjislacionin në fuqi, të drejtat e njeriut dhe rregulloret e Akademisë;</p>	<p>representative bodies of students in the Faculty;</p> <p>1.4. To participate regularly in the meetings of the bodies and commissions where they are appointed as a members. In case of conflict of interests regarding the content, the delegated members will not participate in the meetings of the Faculty bodies;</p> <p>1.5. The right to bring up new ideas and controversial opinions without risking of losing the student's position or the privileges that can enjoy from the Faculty;</p> <p>1.6. To complain about the quality of the teaching process or about the infrastructure of the Faculty;</p> <p>1.7. To refuse a decision or a Faculty action against them to the commission for appeals.</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Students' obligations</p> <p>1. Students who are admitted to the Faculty have an obligation:</p> <p>1.1. To respect the legislation in force, human rights and the regulations of the Academy;</p>	<p>predstavnike studenata u organima Fakulteta;</p> <p>1.4. Redovno učestvovati na sastancima organa i komisija gde su određeni kao članovi. U slučaju konflikta interesa u vezi sadržaja, delegirani članovi studenata ne učestvuju na sastancima organa Fakulteta;</p> <p>1.5. Podneti nove ideje i mišljenja raspravljjuće bez ugrožavanja gubitka mesta studenta ili privilegije koje mogu uživati na Fakultetu;</p> <p>1.6. Žalbe u vezi kvaliteta nastavnog procesa, ili infrastrukturu Fakulteta;</p> <p>1.7. Usprotiviti se nekoj odluci ili delovanju Fakulteta nad njima u komisiji za žalbe.</p> <p style="text-align: center;">Član 53 Obaveze studenata</p> <p>1. Studenti koji su primljeni na Fakultet obavezni su:</p> <p>1.1. Da postuju legislaciju koja je na snazi, ljudska prava kao i pravilnike Akademije;</p>
---	---	---

<p>1.2. T'i respektojnë të drejtat e personelit dhe të studentëve të tjerë;</p> <p>1.3. T'i kushtojnë vëmendje të duhur studimeve të tyre dhe të marrin pjesë në aktivitetet akademike;</p> <p>1.4. Të vijojnë ligjëratat në pajtim me rregullat e programit të studimeve;</p> <p>1.5. Të sillen mirë si në ambientet e Akademisë, ashtu edhe jashtë tyre për të mos e diskredituar Akademinë;</p> <p>1.6. Të respektojnë rregullat e Kodit të etikës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 54</p>	<p>1.2. To respect the rights of staff and other students;</p> <p>1.3. To pay attention to their studies and to participate in academic activities;</p> <p>1.4. To attend lectures in accordance with the rules of the study program;</p> <p>1.5. To behave well in the premises of the Academy, and as well outside them, not to discredit the Academy;</p> <p>1.6. To respect the rules of the ethic code.</p> <p style="text-align: center;">Article 54</p>	<p>1.2. Poštovati prava osoblja i ostalih studenata;</p> <p>1.3. Posvetiti odgovarajuću pažnju njihovim studijama, i učestvovati u akademskim aktivnostima;</p> <p>1.4. pohađati predavanja u skladu s pravilima programa studija;</p> <p>1.5. Lepo se ponašati u sredini Akademije, također i van nje da ne bi diskreditovali Akademiju;</p> <p>1.6. Poštovati pravila Kodeksa o ponašanju.</p> <p style="text-align: center;">Član 54</p>
<p>Përfundimi me sukses i vitit në pajtim me programin e studimit është parakusht që studenti të regjistrohet në vitin tjetër.</p> <p style="text-align: center;">Neni 55</p> <p>1. Studenti humb statusin për këto arsye:</p> <p>1.1. Kur vendos të largohet nga studimet;</p> <p>1.2. Kur i ka përfunduar studimet;</p> <p>1.3. Kur dështon të regjistrohet në vitin akademik;</p>	<p>Successful completion of the year according to the study program is a precondition for the student enrolment in the next year.</p> <p style="text-align: center;">Article 55</p> <p>1. The student loses his/her status due to the following reasons:</p> <p>1.1. When he decides to leave the studies;</p> <p>1.2. When he/she completes studies;</p> <p>1.3. When he/she fails to get enrolled in the academic year;</p>	<p>Uspešan završetak godine u skladu s programom studija je preduslov da se student upiše sledeće godine.</p> <p style="text-align: center;">Član 55</p> <p>1. Student gubi status zbog ovih razloga:</p> <p>1.1. Kada odluči napustiti studije;</p> <p>1.2. Kada je završio studije;</p> <p>1.3. Kada ne uspe upisati akademsku godinu;</p>

<p>1.4. Në rastin e përjashtimit, në bazë të vendimit të nxjerr pas procedurës disiplinore.</p> <p>1.5. Raste tjera të përcaktura në rregulloren përkatëse të programit studimor.</p> <p>2. Studenti mund të ankohet kundër humbjes së të drejtës për studim brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga data e pranimit të njoftimit të vendimit tek komisioni i ankesave.</p>	<p>1.4. In case of expel/exclusion, based on the decision issued after disciplinary proceedings.</p> <p>1.5. Other cases as defined in the relevant regulation of the study program.</p> <p>2. A student may complain against the loss of the right to study within fifteen (15) days from the date of receipt of notification of the decision to the appeal commission.</p>	<p>1.4. U slučaju izbacivanja/udaljivanja osnivajući se na donesenu odluku nakon disciplinske procedure;</p> <p>1.5. Drugi slučaji određeni u pravilniku studijskog programa.</p> <p>2. Studenti može se žaliti protiv gubitka prava za studije unutar petnest (15) dana od dana primanja odluke kod komisije za Žalbe.</p>
<p>Neni 56</p>	<p>Article 56</p>	<p>Član 56</p>
<p>1. Studenti mund të kërkojë pezullim të përkohshëm nga statusi i studentit në rastet e dëshmuara si në vijim:</p> <p>1.1. Sëmundjes së rëndë;</p> <p>1.2. Shtatzënisë dhe lehonisë;</p> <p>1.3. Raste e tjera të justifikuara.</p> <p>2. Vendimin përfundimtar për pezullim të përkohshëm e merr Këshilli brenda afatit prej tridhjetë (30) ditësh nga dita e pranimit të kërkesës.</p> <p>3. Studenti mund të regjistrojë/vijojë sërish si student i rregullt pa ndonjë pengesë pas periudhës së pezullimit të përkohshëm të</p>	<p>1. The student must request temporary suspension of student's status in proven cases as follows:</p> <p>1.1. Serious illness;</p> <p>1.2. Pregnancy and maternity;</p> <p>1.3. Other justified cases.</p> <p>2. Final decision on the temporary suspension will be taken by the Council during period of time of thirty (30) days from the day of acceptance of request.</p> <p>3. The student may get enrolled/attend studies again as a regular student, without any interference, after the temporary suspension</p>	<p>1. Student može zatražiti privremeno odlaganje studentskog statusa u sledećim osvedoćenim situacijama:</p> <p>1.1. Teške bolesti;</p> <p>1.2. Trudnoće i babinje;</p> <p>1.3. Drugim opravdanim slučajevima.</p> <p>2. Završnu odluku za privremeno odlaganje donosi Savet u roku od trideset (30) dana od dana prijema zahteva.</p> <p>3. Student se može ponovo upisati kao redovan student bez neke prepreke nakon perioda privremenog odlaganja statusa</p>

<p>statusit të studentit në bazë të kësaj Rregullore.</p> <p>4. Periudha e pezullimit të përkohshëm të statusit të studentit të rregullt në bazë të kësaj Rregullore, nuk llogaritet në kohëzgjatjen e studimeve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 57 Kodi i etikës</p> <p>1. Studentët që janë të pranuar në Fakultet janë të obliguar të respektojnë rregullat e Kodit të etikës të Akademise dhe të institucioneve të tyre.</p> <p>2. Shkeljet, masat disiplinore, si dhe procedura disiplinore për studentët në Akademi, rregullohet me akt nënligjor nga drejtori.</p>	<p>of student status, based on this Regulation.</p> <p>4. Based on this Regulation, the period of temporary suspension of regular student status, is not counted in the duration of studies.</p> <p style="text-align: center;">Article 57 Code of ethics</p> <p>1. Students who are admitted in the Faculty are obliged to respect the rules of the Code of Ethics of the Academy and its institutions.</p> <p>2. Violations, disciplinary measures and disciplinary proceeding for students at the academy, are regulated by a sub-legal act by the director.</p>	<p>studenta osnivajući se na ovaj Pravilnik.</p> <p>4. Period privremenog odlaganja statusa redovnog studenta osnivajući se na ovaj Pravilnik ne računa se u trajanju studija.</p> <p style="text-align: center;">Član 57 Kodeks etike</p> <p>1. Studenti koji se primljeni na Fakultetu, obavezni su poštovati pravila o kodeksu etike Akademije i njihovih institucija.</p> <p>2. Kršenja, disciplinske mere, kao i disciplinske procedure za studente u Akademiji, reguliše se podzakonski aktom od direktora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 58 Mobiliteti i studentëve</p> <p>1. Studenti mund të studiojë jashtë vendit:</p> <p>1.1. Me bursë nga qeveria, organizatat, programet, universiteti dhe fondet ndërkombëtare;</p> <p>1.2. Në kornizën e programeve të shkëmbimit të studentëve në bazë të marrëveshjeve ndërmjet institucioneve të arsimit të lartë, dhe</p> <p>1.3. Me iniciativë personale, duke gjetur</p>	<p style="text-align: center;">Article 58 Students Mobility</p> <p>1. The student can study abroad:</p> <p>1.1. With scholarship by governments, organizations, programs, universities and international funds;</p> <p>1.2. Within the framework of student exchange programs based on agreements between institutions of higher education, and</p> <p>1.3. with personal initiative, finding</p>	<p style="text-align: center;">Član 58 Mobilnost studenata</p> <p>1. Studenti mogu studirati van zemlje:</p> <p>1.1. Bursom datom od vlade, organizacije, programi, niverziteti i međunarodni fondovi;</p> <p>1.2. U okviru programa i razmene studenata na osnovu sporazuma između institucija visokog obrazovanja,i</p> <p>1.3. sa ličnom inicijativom, nalazeći</p>

<p>mundësi përkatëse të financimit.</p> <p>2. Studenti duhet ta kryejë së paku vitin e parë të studimeve në nivelin "bachelor" në Akademi para kërimit të statusit të studentit në shkëmbim.</p> <p>3. Gjatë periudhës së studimeve jashtë vendit, studentit mbetet i regjistruar në akademi.</p> <p>4. Para largimit për një shkëmbim studentor ndërkombëtar, studentit në largim duhet ta bëjë marrëveshjen e përkohshme me fakultetin lidhur me bartjen e kredive për studimet e përfunduara jashtë.</p> <p>5. Para largimit për një shkëmbim studentor ndërkombëtar, dekan miraton listën e atyre që do të largohen nga Akademia.</p> <p>6. Studenti pas përfundimit të periudhës së studimit jashtë vendit, duhet t'ia paraqesë Fakultetit një fletë vlerësimi me rezultatet e studimit duke përfshirë lëndët e përfunduara, ETCS si dhe dokumentet lidhur me përmbajtjen dhe rezultatet e studimit të lëndëve.</p> <p>7. Çështjet që kanë të bëjnë me mobilitetin e studentëve dhe personelit të Akademisë rregullohen me akt nënligjor të miratuar nga drejtori.</p>	<p>appropriate financing opportunities.</p> <p>2. The student must complete at least the first year of studies at the "bachelor" degree in the Academy before asking for student exchange status.</p> <p>3. During the period of study abroad, student remains enrolled in the academy.</p> <p>4. Before leaving for an international student exchange, the student who is leaving must make temporarily agreement with the faculty regarding the transfer of credits for completed studies abroad.</p> <p>5. Before leaving for an international student exchange, dean approves the list of those who will leave the Academy.</p> <p>6. The student after completion of the study period abroad should submit to the faculty an evaluation sheet with study results including completed subjects, ETCS and documents regarding to the content and results of the subjects study</p> <p>7. Issues related to the mobility of students and staffs of the Academy are regulated by sub-legal act approved by the director.</p>	<p>odgovarajuću mogućnost za financiranje.</p> <p>2. Studenti treba da završe najmanje prvi godinustudija na nivou bachelor u Akademiji pre traženja statuta studenta u razmeni.</p> <p>3. Tokom perioda studija van zemlje, student ostaje registrovan u akademiji.</p> <p>4. Pre otklanjanja za jednu međunarodnu razmenu, student u odlasku treba da uradi privremeni sporazum sa fakultetom u vezi sa prenošenjem kredita za studije koje su završene van zemlje.</p> <p>5. Pre polaska za jednu studensku međunarodnu razmenu, dekan određuje listu onih koji će napustiti Akademiju.</p> <p>6. Studenti nakon završetka perioda van zemlje, treba da prestavi Fakultetu jednu procenu sa rezultatima studija obuhvaćajući i završene predmete, ETCS kao i dokumente u vezi sa sadržajem i rezultatima studija tih predmeta.</p> <p>7. Pitanja koja se tiču mobilnosti studenata i osoblja Akademije se regulišu podzakonskim aktom odobrenim od direktora.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 59 Studenti vizitor</p> <p>1. Studenti vizitor i cili dëshiron të vijojë një periudhë të caktuar studimi në Akademi në kapacitetin e studentit duhet të aplikoj në Akademi.</p> <p>2. Studenti vizitor nuk kërkohet t'i plotësoj kriteret e përcaktuara në nenin 35.</p> <p>3. Pas miratimit të kërkesës për pranim nga drejtori, studenti vizitor ka të drejtë të marrë pjesë në studimet e lëndëve të specifikuar në aplikacionin e tij.</p> <p>4. Akademia do të krijojë kushtet për studentin vizitor sikurse për studentët e akademisë për studimin e lëndëve të kërkuara në aplikacionin e tij ose të saj.</p> <p>5. Studenti vizitor është i obliguar t'i përmbahet organizimit të studimeve dhe obligimeve të parapara me nenin 53 të kësaj rregulloreje.</p> <p>6. Pas përfundimit të periudhës së studimeve Akademia e lëshon ekstraktin e studentit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 59 Visitor student</p> <p>1. The visitor student who wants to attend for a period of study at the academy in the capacity of the student he shall apply to the Academy.</p> <p>2. The visitor student is not required to fulfil the criteria set out in Article 35.</p> <p>3. Upon approval of the application for admission by the director, the visitor student has the right to participate in studies of subjects specified in his application.</p> <p>4. Academy will create conditions for visitor student as for Academy students for studying of required subjects required in his application.</p> <p>5. The visitor student is obliged to adhere to the organization of studies and obligations provided by article 53 of this regulation.</p> <p>6. After completion of studying period the academy issues a student certificate.</p>	<p style="text-align: center;">Član 59 Studenti posetioci</p> <p>1. Studenti posetioci koji želi da pohađana jedan određeni period studije u Akademiji u kapacitetu studenta treba da aplikuje u Akademiji.</p> <p>2. Studenti posetioci nema potrebe da ispuni kriteriume koje su određene u članu 35.</p> <p>3. Nakon usvajanja zahteva za prijem od direktora, student posetioc ima pravo da učestvuje na studijama u predmetima koje su specifikirane u njegovoj aplikaciji.</p> <p>4. Akademija će stvoriti uslove za studenta posetioca isto kao i za studente akademije za studije tražene u njegovoj ili njenoj aplikaciji.</p> <p>5. Student posetilac je obavezan da se pridržava organizaciji studija i obaveza koje su navedene u članu 53 ove uredbе.</p> <p>6. Nakon završetka perioda studija Akademija izdaje ekstrat studentu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 60 Organizimi i studentëve</p> <p>Interesat e studentëve përfaqësohen nëpërmes Këshillit të studentëve.</p>	<p style="text-align: center;">Article 60 Organization of students</p> <p>Student's interests are represented through student Council.</p>	<p style="text-align: center;">Član 60 Organizacija studenata</p> <p>Interesi studenata se predstavljaju preko saveta Studenata.</p>

Neni 61	Article 61	Član 61
<p>Anëtarët e Këshillit të studentëve zgjedhen në bazë të rezultateve të zgjedhjeve të cilat organizohen sipas rregullores mbi zgjedhjet studentore të miratuar nga Këshilli.</p>	<p>Members of the student Council are elected on the basis of election results which are organized according to the regulations on student elections approved by the Council.</p>	<p>Članovi Saveta studenata se biraju na osnovu rezultata izbora koja se organizuju prema pravilniku o izboru studenata odabranim od Saveta.</p>
<p>VIII. SIGURIMI I CILËSISË</p>	<p>VIII. QUALITY ASSURANCE</p>	<p>VIII. OBEZBEĐIVANJE KVALITETA</p>
<p>Neni 62 Sigurimi i cilësisë dhe vlerësimi</p>	<p>Article 62 Quality assurance and assessment</p>	<p>Član 62 Obezbeđivanje kvaliteta i procena</p>
<p>1. Akademia zhvillon sistemin e vet të sigurimit të cilësisë me qëllim të ruajtjes së cilësisë dhe të arritjes së objektivave të saj.</p> <p>2. Vlerësimet analizojne efikasitetin dhe efektshmërinë e funksionimit të Fakultetit dhe të Akademisë në përgjithësi në të gjitha fushat e veprimit.</p> <p>3. Vlerësimet bëhen në përputhje me standardet ndërkombëtare të vlerësimit.</p>	<p>1. The Academy develops its system of quality assurance in order to keep the quality and the achievement of its objectives.</p> <p>2. Through assessments will be analysed the efficiency and effectiveness of Faculty and Academy operation generally in all areas of operation.</p> <p>3. Assessments are made in accordance with international assessment standards.</p>	<p>1. Akademija razvija lični sistem obezbeđivanja kvaliteta s namerom zaštite kvaliteta i postizanja svojih ciljeva.</p> <p>2. Procenjivanje analizira efikasnost i efektivnost funkcionisanja Fakulteta i Akademije u opšte u svim oblastima delovanja.</p> <p>3. Procenjivanje se vrši u skladu sa međunarodnim standardima za procenjivanje.</p>
<p>Neni 63</p> <p>1. Vlerësimet arrijnë këto efekte:</p> <p>1.1. Motivimin dhe vlerësimin publik në rast të rezultateve pozitive;</p> <p>1.2. Zbatimin e masave të përshtatshme me qëllim të përmirësimit të punës në rast</p>	<p>Article 63</p> <p>1. The assessments must achieve these effects:</p> <p>1.1. Motivation and public assessment in case of positive results;</p> <p>1.2. Implementation of appropriate measures in order to improve the</p>	<p>Član 63</p> <p>1. Procene treba postići ove efekte:</p> <p>1.1. Motivaciju i javnu procenu u slučaju pozitivnih rezultata;</p> <p>1.2. Sprovođenje pogodnih mera s namerom poboljšanja rada u slučaju</p>

<p>të rezultateve negative.</p> <p>2. Rezultatet dhe efektet nga vlerësimi merren parasysh nga organet menaxhuese të Akademisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 64</p> <p>1. Vlerësimi i nënshtrohen i gjithë personeli i Akademisë dhe përfshin këto fusha:</p> <p>1.1. Vlerësimi i masave të menaxhimit në lidhje me shërbimet që ofrohen;</p> <p>1.2. Vlerësimi i programeve të studimit dhe organizimit të studimeve;</p> <p>1.3. Vlerësimi i cilësisë së mësimdhënies dhe mësimnxënies;</p> <p>1.4. Vlerësimi i aktiviteteve kërkimore.</p>	<p>performance in the case of negative results.</p> <p>2. Results and effects from assessment will be considered by the managing bodies of the Academy.</p> <p style="text-align: center;">Article 64</p> <p>1. The entire academic staff will be assessed, and includes these areas:</p> <p>1.1. Assessment of management measures regarding the offered services;</p> <p>1.2. Assessment of study programs and studying organization;</p> <p>1.3. Assessment of teaching and learning quality;</p> <p>1.4. Assessment of research activities.</p>	<p>negativnih rezultata.</p> <p>2. Rezultati i efekti procene uzeće se u obzir od rukovodećih organa Akademije.</p> <p style="text-align: center;">Član 64</p> <p>1. Proceni se podvrgavaju svo osoblje Akademije i obuhvata ove oblas:</p> <p>1.1. Procena mera rukovođenja u vezi i pruženih usluga;</p> <p>1.2. Procena programa studija i organizovanja studija;</p> <p>1.3. Procenjivanje kvaliteta nastave i predavanja;</p> <p>1.4. Procena istraživačkih aktivnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 65</p> <p>1. Vlerësimi bëhet në këtë mënyrë:</p> <p>1.1. Vlerësimet e brendshme përmes vlerësimit vetanak;</p> <p>1.1.1. Pyetësorët dhe vetëvlerësimi;</p> <p>1.1.2. Anketa, intervista, pyetësorët</p>	<p style="text-align: center;">Article 65</p> <p>1. Assessment should be done as follows:</p> <p>1.1. Internal assessment through self-evaluation;</p> <p>1.1.1. Questionnaires and self-evaluation;</p> <p>1.1.2. Survey, interview,</p>	<p style="text-align: center;">Član 65</p> <p>1. Procena se vrši na ovaj način:</p> <p>1.1. Unutrašnje procene preko sopstvene procene;</p> <p>1.1.1. Upitnici i samoprocena;</p> <p>1.1.2. Anketa, intervju, upitnik, kao</p>

<p>si dhe format tjera të vlerësimit;</p> <p>1.1.3. Analiza e parametrave në bazë të raportit të punës dhe përmbushjes së detyrave;</p> <p>1.2. Vlerësimet e jashtme nga ekspertët ndërkombëtarë bëhen përmes:</p> <p>1.2.1. Prezencës në orë;</p> <p>1.2.2. Raporteve të ekspertëve.</p> <p>2. Akademia bën rregullisht vlerësimet në pajtim me këtë rregullore dhe me standardet e përcaktuara nga Agjencioni për Akreditim.</p> <p>3. Procedurat për sigurimin e cilësisë përcaktohen me akt nënligjor të nxjerr nga drejtori.</p>	<p>questionnaires and other forms of assessment;</p> <p>1.1.3. Analysis of the parameters based on report on the work fulfilment;</p> <p>1.2. External assessments by international experts are made through:</p> <p>1.2.1. Presence in classes;</p> <p>1.2.2. Experts' reports.</p> <p>2. The Academy makes regular assessments in accordance with the regulations and standards defined by the Accreditation Agency.</p> <p>3. Procedures for quality assurance are defined by sub-legal act issued by the director.</p>	<p>i drugi oblici procinjivanja;</p> <p>1.1.3. Analiza parametra na osnovu radnog izveštaja i ispunjavanje zadataka;</p> <p>1.2. Spoljne procene od međunarodnih eksperata vrše se preko:</p> <p>1.2.1. Prisustva na času;</p> <p>1.2.2. Izveštaja eksperata.</p> <p>2. Akademija redovno vrši procene u skladu s ovim pravilnikom i s određenim standardima od Agencije za Akreditaciju.</p> <p>3. Procedure za obezbeđivanje kvaliteta određuju se podzakonskim aktom donetim od strane direktora.</p>
<p>IX. ADMINISTRATA DHE TË DHËNAT</p> <p>Neni 66</p> <p>1. Akademia do të ofrojë shërbime efikase dhe të dobishme administrative që t'i mundësojë Fakultetit përmbushjen e objektivave dhe përgjegjësitë në fushën e arsimit, kërkimit shkencor dhe praktikës profesionale.</p> <p>2. Akademia mbanë dosje të qëndrueshme</p>	<p>IX. ADMINISTRATION AND DATA</p> <p>Article 66</p> <p>1. The Academy will provide efficient and effective administrative services to enable the faculty to fulfil its objectives and responsibilities in the education field, research and professional practice.</p> <p>2. The Academy keeps constant records of:</p>	<p>IX. ADMINISTRACIJA I PODACI</p> <p>Član 66</p> <p>1. Akademija će pružiti efikasne i korisne administrativne usluge da bi omogućili fakultetu ispunjavanje ciljeva i odgovornosti u polju obrazovanja, naučnog istraživanja i profesionalne prakse.</p> <p>2. Akademija treba držati trajni dosije:</p>

<p>për:</p> <p>2.1. Kandidatët që paraqiten për pranim;</p> <p>2.2. Studentët e regjistruar në të gjitha programet e studimeve;</p> <p>2.3. Të diplomuarit;</p> <p>2.4. Projektet e kërkimeve, krijuese dhe konsultative;</p> <p>2.5. Raportet e punës akademike;</p> <p>2.6. Vlerësimet;</p> <p>2.7. Çështje të tjera që kërkohen nga Drejtori, Dekani dhe Këshilli.</p> <p>3. Të gjitha të dhënat ruhen në mënyrë fizike dhe elektronike konform legjislacionit në fuqi.</p>	<p>2.1. The candidates who are applying for admission;</p> <p>2.2. The enrolled students in all study programs;</p> <p>2.3. Graduated;</p> <p>2.4. Research, creative and consultative projects;</p> <p>2.5. Academic work reports;</p> <p>2.6. Assessments;</p> <p>2.7. Other issues required by the Director, Dean and the Council.</p> <p>3. All data should be stored in physically and electronically forms in accordance with the applicable legislation.</p>	<p>2.1. Kandidata koji se prijave za upis;</p> <p>2.2. Upisanih studenata u svim programima studija;</p> <p>2.3. Diplomiranih;</p> <p>2.4. Projekta istraživanja, stvaralaštva i konsultacija;</p> <p>2.5. Izveštaja akademskog rada;</p> <p>2.6. Procene;</p> <p>2.7. Ostala pitanja koji se zahtevaju od Direktora, Dekana i Odbora.</p> <p>3. Sve podatke treba sačuvati na fizički i elektronski način u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">X. Financimi</p> <p style="text-align: center;">Neni 67</p> <p>1. Në përputhje me dispozitat e kësaj Rregulloreje, Fakulteti siguron mjete financiare nga këto burime:</p> <p>1.1. Buxheti i Akademisë;</p> <p>1.2. Shërbimet e ofruara me pagesë;</p>	<p style="text-align: center;">X. Financing</p> <p style="text-align: center;">Article 67</p> <p>1. In accordance with the provisions of this Regulation, Faculty provides funding from these sources:</p> <p>1.1. Budget of the Academy;</p> <p>1.2. Provided services with payment;</p>	<p style="text-align: center;">X. Finansiranje</p> <p style="text-align: center;">Član 67</p> <p>1. U skladu s odredbama ovog Pravilnika, Fakultet obezbeđuje finansijska sredstva iz ovih izvora:</p> <p>1.1. Budžeta Akademije;</p> <p>1.2. Isplaćenih pruženih usluga;</p>

<p>1.3. Donacionet, dhuratat dhe ndihmat;</p> <p>1.4. Shfrytëzimi i pronësisë intelektuale të Akademisë, si dhe</p> <p>1.5. Nga çdo lloj burimi tjetër i lejuar nga ligjet në fuqi të Kosovës.</p> <p>2. Mjetet e siguruara nga paragrafi 1 i këtij neni menaxhohen konform procedurave të Ligjit për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë si dhe akteve tjera ligjore dhe nënligjore që e rregullojnë këtë fushë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 68 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregulloreje shfuqizohet Rregullorja (QRK) - Nr. 26/2013 për arsimin e lartë në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike.</p>	<p>1.3. Donations, gifts and aid;</p> <p>1.4. Using the intellectual property of the Academy, and</p> <p>1.5. From any other source approved by the applicable laws of Kosovo.</p> <p>2. The provided means under paragraph 1 of this article shall be managed according to the procedures of the Law on Public Financial Management and Accountability as well as other legal and sub-legal acts which are regulating this field.</p> <p style="text-align: center;">Article 68 Repeal</p> <p>Upon the entry into force of this Regulation, is repealed the Regulation (GRK) - No.26 / 2013 for the functioning of higher education at the Kosovo Academy for public Safety.</p>	<p>1.3. Donacija, darova i pomoći;</p> <p>1.4. Korišćenja intelektualne imovine Akademije, kao i</p> <p>1.5. Iz svakog drugog dozvoljenog izvora iz zakona Kosova na snazi.</p> <p>2. Realizovana sredstva iz stava 2 ovog člana rukovode se u skladu s procedurama iz zakona o Rukovođenju Javnih Finansija i Odgovornosti, kao i ostalih pravnih i podpravnih akata koji regulišu ovo oblast.</p> <p style="text-align: center;">Član 68 Stavljanje van snage</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Uredba stavlja se van Uredba (VRK) - Br. 26/2013 za funkcionalizaciju visokog obrazovanja u Kosovskoj Akademiji za Javno Bezbednost.</p>
---	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 69 Hyrja në fuqi</p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">02 prill 2019</p>	<p style="text-align: center;">Article 69 Entry into force</p> <p>Entry into force The present Regulation shall enter into force seven (7) days after its signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: center;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo</p> <p style="text-align: right;">02 April 2019</p>	<p style="text-align: center;">Član 69 Stupanje na snazi</p> <p>Ovaj pravilnik stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Premijera Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Ramush Haradinaj</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">02 april 2019</p>
---	--	---